

FERM®

POWER CORDLESS DRILL 18V - 1,5Ah

POWER SINCE 1965



EN	Original instructions	05
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	09
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	14
FR	Traduction de la notice originale	19
ES	Traducción del manual original	24
PT	Tradução do manual original	29
IT	Traduzione delle istruzioni originali	34
SV	Översättning av bruksanvisning i original	39
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	44
NO	Oversatt fra original veiledning	48
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	53

WWW.FERM.COM

FACTORY GS TESTED



CDM1086





Fig. A

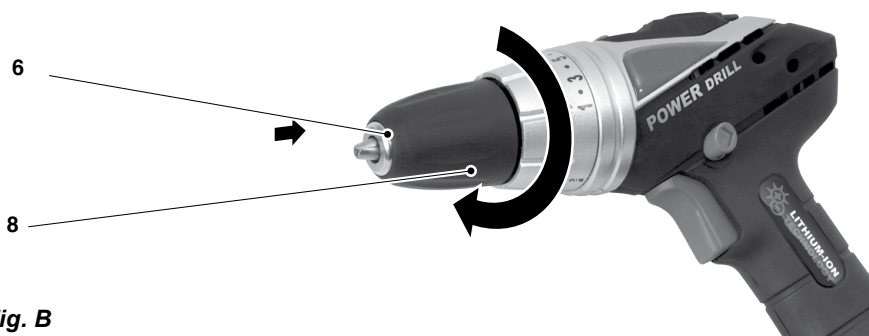
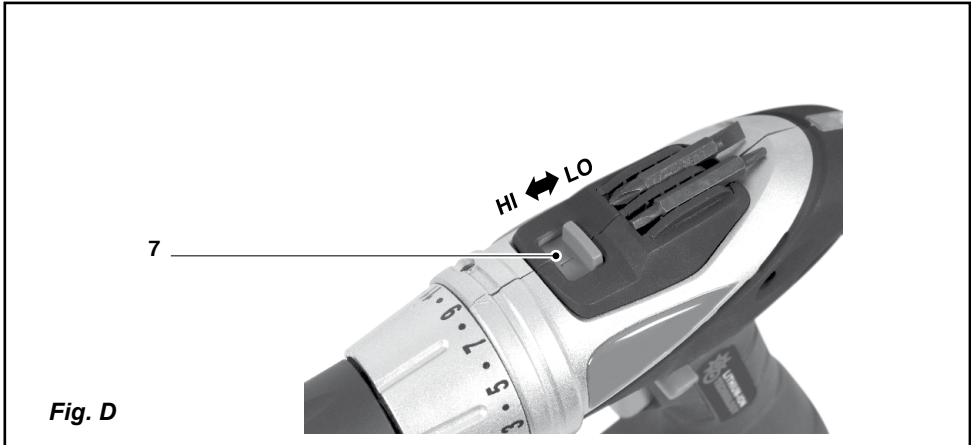
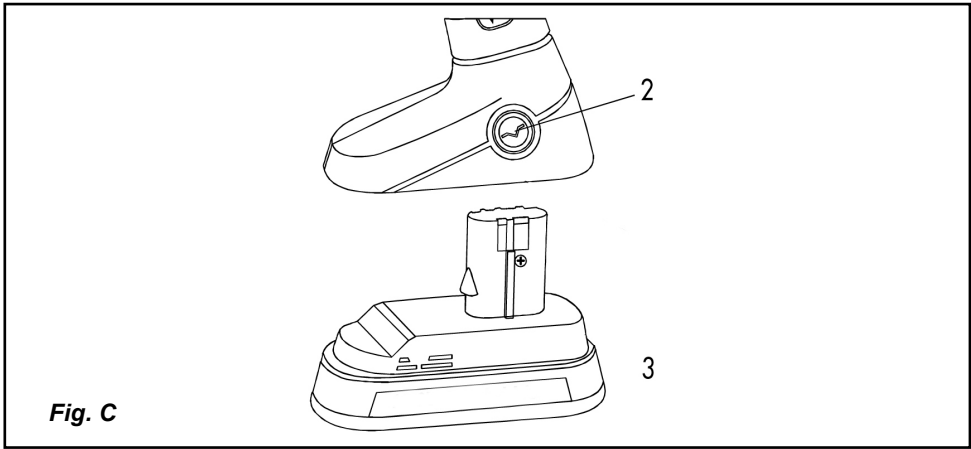
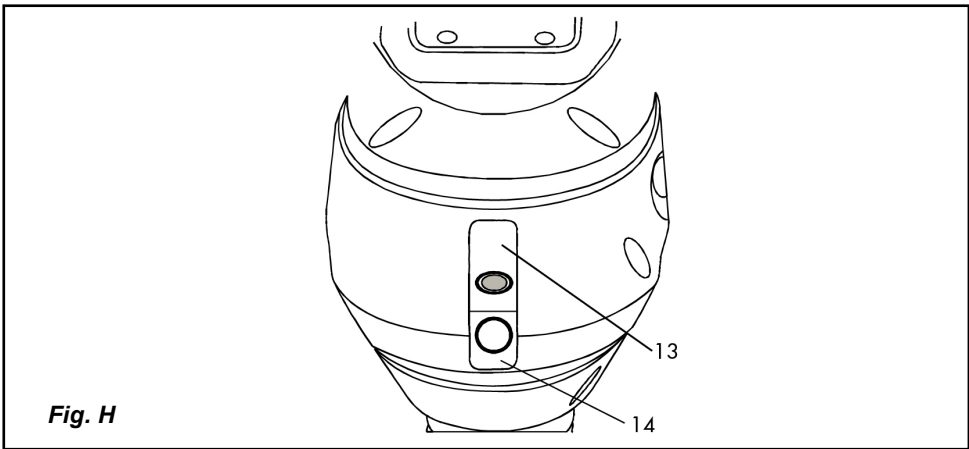
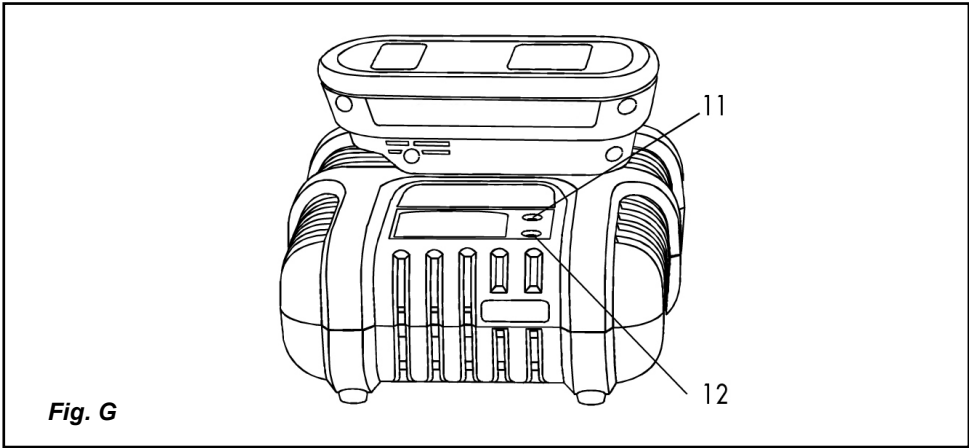
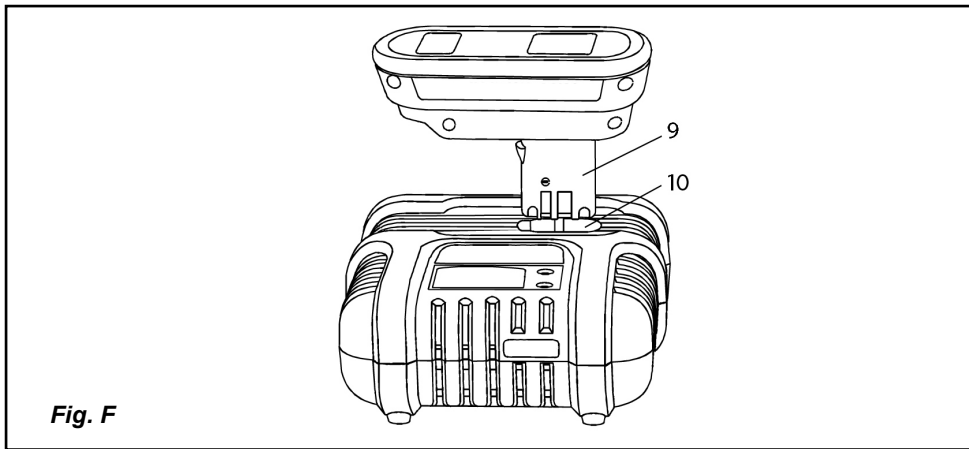


Fig. B





CORDLESS DRILL

Thank you for buying this Ferm product.

By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive Warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the text refer to the diagrams on pages 2 - 4.



Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents

1. Machine information
2. Safety instructions
3. Mounting accessories
4. Operation
5. Service & maintenance

1. MACHINE INFORMATION

Technical specifications

Voltage	18 V _{DC}
Charger voltage	230-240 V~
Charger frequency	50 Hz
Battery output	1.5 Ah
Charge time	70 minutes
Chuck capacity	1.0 - 10 mm
Drill speeds	2
Max. torque (low speed)	20 Nm
No-load speed	
Position I	0 - 350/min
Position II	0 - 1250/min
Weight (incl. battery)	1.5 kg
L _{pa} (acoustic pressure)	75 dB(A), K=3
L _{wa} (acoustic power)	86 dB(A), K=3
Vibration	1.68 m/s ² , K=1.5

Vibration level

The vibration emission level stated in this

instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

Contents of packing

- 1 Cordless drill
- 1 Battery
- 1 Charger
- 2 Double-sides bits
- 1 Operating instructions
- 1 Safety instructions
- 1 Warranty card

Check the appliance, any loose parts and accessories for damage caused during transport.

Product information

Fig. A

1. Direction switch
2. Battery release button
3. Battery
4. On/Off switch
5. Torque setting ring
6. Chuck
7. Speed selection switch

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Explanation of the symbols



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Indicates electrical shock hazard.



The number of revolutions of the machine can be electronically set.



Do not use in rain.



Indoor use only.



Do not dispose of in household waste.



In case of failure, the transformer is not dangerous



Max. temperature 40°



Do not throw the battery into fire



Do not throw the battery in the water

Important safety notes on charger and battery block



If you come in contact with acid from the battery block, rinse it off with water immediately. If acid gets into your eyes, rinse out your eyes at once with water and contact a doctor immediately!

1. Read and note the operating instructions and safety notes for the charger and battery block before use!
2. NB! Only use the charger and battery block that were supplied by the manufacturer - otherwise you will risk an accident.
3. Protect the charger, battery block and power tool from moisture, e.g. rain or snow.
4. Always check that all cables are connected correctly before using the charger.

5. If you discover that a cable is damaged, you should not use the charger again. Have the damaged cable replaced immediately.
6. When the charger is not in use, it should be removed from the power socket. Do not pull out the charger by grasping the cable.
7. If the charger has been dropped or has otherwise been exposed to high mechanical stresses, you should have it checked for damage by an authorised dealer before using it again. Damaged parts should be repaired.
8. Exercise caution when handling the battery block and do not drop it or expose it to impacts.
9. Never attempt to repair the charger or battery block yourself. Repairs must always be carried out by an authorised dealer - otherwise you risk an accident.
10. Before cleaning or servicing the charger or battery block, always pull the plug from the charger socket.
11. Never charge the battery block when the ambient temperature is below 5 °C or above 40 °C.
12. The battery block must not be short-circuited.



A short-circuit will cause a high current to flow. This may result in overheating, the danger of fire or explosion of the battery block. This may damage the battery block or the user may risk an accident.

Therefore:

- *Do not connect any cables to the poles of the battery block.*
 - *Take care that there are no metal objects (nails, paper clips, coins, etc.) on the contact surface of the battery block.*
 - *Do not expose the battery block to water or rain.*
 - *Only use the battery block supplied in combination with this cordless drill/ screwdriver so as to avoid faults and/or risks to persons.*
13. A damaged battery block or one that can no longer be charged must be disposed of as special waste. Do not discard it with household waste.
 14. Never throw the battery block onto a fire or into water. This will risk explosion!

Electrical safety



Always check that the voltage on the battery block corresponds to the voltage on the rating plate. Also check that your mains voltage corresponds to the input voltage of the battery charger.



Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones.

- Remove the battery block when the power tool is not being used and prior to maintenance.
- The tool is suitable for use as a screwdriver and drill. Any other application is specifically excluded.

3. MOUNTING ACCESSORIES



Prior to mounting an accessory always remove the battery.

Fitting and removing drill cutters

Fig. B

In addition to screwdriver bits with a hexagonal shaft, this tool can also accommodate drill bits with a hexagonal shaft.

- Loosen the drill chuck (6) by rotating the hand-grip (8).
- Insert the shaft of the drill cutter into the chuck.
- Tighten the drill chuck so that the drill cutter is firmly clamped.
- Rotate the drill chuck in the opposite direction when you wish to change the cutter.

Connecting and removing the battery

Fig. C



Ensure that the exterior of the battery block or tool is clean and dry before connecting the charger.

- Ensure that the direction reversing switch (1, Fig. A) is in the central position in order to prevent the appliance from being switched on unexpectedly.
- Insert the battery (3) into the base of the

appliance, as shown on the illustration. Push the battery until it latches in.

- Press the locking buttons (2) on both sides before removing the battery, and disengage the battery from the base of the appliance.

4. OPERATION



Always follow the safety notes and the relevant safety code.

Hold the appliance firmly and press the drill steadily onto the workpiece. Do not overload the appliance. Only use drills with no visible wear. Worn drills will have a bad effect on the functioning of the appliance.

Adjusting the speed

Fig. D

The appliance has two drill speeds.

- For slow drilling or for driving or removing screws, set the speed selection switch (7) to '1'.
- For fast drilling set the speed selection switch (7) to '2'.



Never switch over when the motor is running!

Adjusting the torque

Fig. E

The appliance has 21 different torque settings with which to set the power for driving and removing screws.

- Set the torque adjustment ring (5) to the desired position. The available torque settings are indicated on the adjustment ring by the numbers 1 to 21 and by dots between the figures to define intermediate settings.
- You should preferably choose a setting as low as possible when using the screwdriver. Select a higher setting if the motor slips.

Driving and removing screws

Fig. A

- Set the direction reversing switch (1) to position '→' in order to drive screws.
- Set the direction reversing switch (1) to

position '←' in order to remove screws.

Drilling

- Rotate the torque adjustment ring (5) to the drilling position.



Ensure that the direction reversing switch (1) is always set to '←' during drilling.

Switching the device on and off

Fig. A

- Depress the on/off switch (4). It regulates the speed of the appliance by transmitting power to the switch.
- Release the on/off switch (4) to halt the drill chuck immediately, it will no longer run on.
- Move the direction reversing switch (1) to the centre in order to lock the appliance in its disabled state.

Only lay down the appliance when it has stopped running completely. Do not place it on a dusty surface as particles of dust could get into the mechanism.

Spirit level

Fig. H

The drill is equipped with a dual reading horizontal/vertical level to assist in keeping the drill "level" while drilling horizontal and vertical holes. The horizontal level (13) is located in the top of the drill housing. The vertical level (14) is located on the rear of the drill housing.

To maintain a level drilling position, hold the drill where the level bubble is centred in the level indicator circle.

Charging the battery

- The included battery is delivered in partly charged condition.
- Only use the battery charger in a temperature range between + 5 °C to + 40 °C.
- Only use the battery charger in dry, ventilated rooms.

Charging

Fig. F

One advantage of using Lithium-Ion batteries is that, until the battery is almost empty, hardly any power fading is noticeable. The machine can be used until you start noticing that the power of the drill is elapsed. The battery is discharged now and

needs to be charged.

Charging the battery

Fig. F

- Place the battery stem (9) into the matching cavity on top of the charger (10).
- Make sure the battery stem is pressed fully into the charger as far as it will go.
- Plug the charger into the electrical outlet.

LED indicators

Fig. G

When the battery charger is plugged in and the battery inserted, the battery charger will begin charging the battery. The red LED (11) and the green LED (12) on top of the charger will indicate the charging status.

- When the charger is plugged in without a battery inserted, the green LED (12) will be lit up.
- When a battery is inserted, the red LED (11) will start blinking, indicating charging has started.
- When the battery is full, charging will stop and the green LED (12) will start blinking.
- If the battery is left in the charger, the charger will go on standby after 2 hours. The green LED (12) will stop blinking and light up.



When an error occurs the red LED (11) will be lit up.



If the temperature of the battery is too high to get charged safely, both the green LED (12) and red LED (11) will be lit, indicating charging process is on hold. Charging will start when the battery has cooled down.



Lithium-Ion cells can be stored for a long period without losing much of their charge. When the machine is not being used over a longer period of time, it is best to store the battery in charged condition.

5. SERVICE & MAINTENANCE



Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

These machines have been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Cleaning

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine. Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

Lubrication

The machine requires no additional lubrication.

Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Warranty

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.

AKKU-BOHRSCHRAUBER

Vielen Dank, dass Sie dieses Ferm Produkt gekauft haben.

Dadurch besitzen Sie nun ein ausgezeichnetes Produkt von einem der führenden Lieferanten in Europa. Alle Produkte, die Ihnen von Ferm geliefert werden, werden im Einklang mit den höchsten Standards für Leistung und Sicherheit gefertigt. Als Teil unserer Philosophie bieten wir auch einen ausgezeichneten Kundenservice, unterstützt von unserer umfangreichen Garantie. Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an diesem Produkt haben werden.

Die Ziffern im nachstehenden Text verweisen auf die Abbildungen auf Seite 2 - 4.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt

1. Technische Daten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Montage des zubehörs
4. Bedienung
5. Wartung und Pflege

1. TECHNISCHE DATEN

Gerätedaten

Spannung	18 V $\overline{\text{---}}$
Spannung Akkuladegerät	230-240 V~
Frequenz Akkuladegerät	50 Hz
Akkuleistung	1,5 Ah
Ladezeit	70 Minuten
Anzahl der Bohrgeschw.	2
Max. Drehmoment (Geschwindigkeit niedrig)	20 Nm
Drehzahl, ohne Last	
Position I	0 - 350/min
Position II	0 - 1250/min
Bohrfutteraufnahme	1,0 - 10 mm

Gewicht (einschl. Akku)	1,5 kg
Lpa (Schalldruck)	75 dB(A), K=3
Lwa (Schalleistung)	86 dB(A), K=3
Vibrationswert	1,68 m/s ² , K=1,5

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Erläuterung der Symbole



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Deutet das Vorhandensein elektrischer Spannung an.



Die Drehzahl der Maschine kann elektronisch eingestellt werden.



Nicht im Regen benutzen.



Nur zur Benutzung in Gebäuden



Nicht in den Hausmüll werfen



Im Störfall ist der Trafo nicht gefährlich



Max. Temperatur 40°C.



Werfen Sie die Batterie nicht ins Feuer.



Werfen Sie die Batterie nicht ins Wasser.

Wichtige Sicherheitshinweise für Ladegerät und Akkublock



Sollten Sie mit Säure aus dem Akkublock in Berührung kommen, waschen Sie sofort die Säure mit Wasser ab. Sollte Säure in ihre Augen gelangen, spülen Sie sofort Ihre Augen mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf!

Vibrationsstufe

Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

Packungsinhalt

- 1 Akku-Bohrschrauber
- 1 Akku
- 1 Ladegerät
- 2 Doppelseitige Bits
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Sicherheitsanweisung
- 1 Garantiekarte

Überprüfen Sie das Gerät auf lockere Teile und Zubehör, die beim Transport beschädigt wurden.

Produktinformationen

Abb. A

1. Richtungsschalter
2. Akku-Freigabetaste
3. Akku
4. Ein-/Ausschalter
5. Drehmoment-Einstellung
6. Bohrfutter
7. Drehzahlwählschalter

1. Lesen und beachten Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise für das Ladegerät und den Akkublock!
2. Achtung! Benutzen Sie nur das Ladegerät und den Akkublock die vom Hersteller geliefert wurden, anderenfalls besteht Unfallgefahr.
3. Schützen Sie Ladegerät, Akkublock und das Elektrowerkzeug vor Feuchtigkeit, wie z.B. Regen oder Schnee.
4. Überprüfen Sie immer vor Benutzung des Ladegeräts den korrekten Anschluß aller Kabel.
5. Wenn Sie Beschädigungen an Kabeln feststellen, dürfen Sie das Ladegerät nicht mehr benutzen. Lassen Sie das beschädigte Kabel sofort auswechseln.
6. Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, muß der Netzstecker aus der Kontaktdose gezogen sein. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel.
7. Sollte das Ladegerät herunterfallen oder anderweitig starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt sein, lassen Sie es vor weiterer Benutzung erst von einer anerkannten Fachwerkstatt auf Beschädigung untersuchen. Beschädigte Teile müssen repariert werden.
8. Behandeln Sie den Akkublock mit Umsicht, lassen Sie ihn nicht fallen, oder schlagen Sie ihn nicht an.
9. Versuchen Sie niemals das Ladegerät oder den Akkublock selbst zu reparieren. Reparaturen müssen immer von einer anerkannten Fachwerkstatt durchgeführt werden, andernfalls besteht Unfallgefahr.
10. Ziehen Sie vor Reinigung oder Wartung von Ladegerät oder Akkublock immer den Netzstecker aus der Steckdose des Ladegeräts.
11. Laden Sie nie den Akkublock, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 5 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
12. Der Akkublock darf nicht kurzgeschlossen werden.



Bei einem Kurzschluß fließt Strom mit hoher Stromstärke. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen des Akkublocks können die Folge sein. Dies kann zu Beschädigung des Akkublocks bzw. Unfallgefahr für den Benutzer führen.

Deshalb:

- *Schließen Sie keine Kabel an die Polen des Akkublocks an.*
 - *Achten Sie darauf, daß sich keine Metallgegenstände (Nägel, Büroklammern, Münzen etc.) in der Akkublock-aufnahme befinden.*
 - *Setzen Sie dem Akkublock nicht Wasser oder Regen aus.*
 - *Verwenden Sie den mitgelieferten Akkublock ausschließlich in kombination mit diesem Akku- Bohrschrauber um Fehler und/oder Risiko zu vermeiden.*
13. Ein beschädigter oder nicht mehr ladbarer Akkublock muß als Sondermüll entsorgt werden. Werfen Sie ihn nicht in den Hausmüll.
 14. Werfen Sie den Akkublock niemals ins Feuer oder Wasser. Es besteht Explosionsgefahr!

Elektrische Sicherheit



Überprüfen Sie stets, ob die Spannung auf dem Akkusatz mit der auf dem Leistungsschild genannten Spannung übereinstimmt. Überprüfen Sie auch, ob Ihre Netzspannung mit der Eingangsspannung des Akkuladegeräts übereinstimmt.



Gerät der Schutzklasse II - schutzisoliert - kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie durch neue ersetzt sind.

- Nehmen Sie den Akkublock ab. Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z.B. Spannfutter, Bohrer.
- Das Gerät ist zum Schrauben und Bohren geeignet. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

3. MONTAGE DES ZUBEHÖRS



Entfernen Sie vor Anbringung eines Zubehöerteils stets die Akku.

Einsetzen und Entfernen von Bohrschneiden Abb. B

Die Maschine kann neben Bohrschneiden auch Schraubenzieherspitzen mit sechskantigem Schaft aufnehmen.

- Lösen Sie das Bohrfutter (6), indem Sie es an der Bördelung (8) drehen.
- Setzen Sie den Schaft der Bohrschneide in die Aufnahme des Bohrfutters ein.
- Drehen Sie das Bohrfutter fest, so daß die Bohrschneide festgeklemmt ist.
- Drehen Sie das Bohrfutter wieder auf, wenn Sie die Bohrschneide wechseln möchten.

Einsetzen und Entfernen des Akkus Abb. C



Überprüfen Sie, daß die Außenfläche des Akkublocks oder Werkzeugs sauber und trocken ist, bevor das Ladegerät angeschlossen wird.

- Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (1 Abb. A) in der mittleren Position steht, um zu vermeiden, daß die Maschine unerwartet eingeschaltet werden kann.
- Setzen Sie den Akku (3) in den Fuß der Maschine ein, wie auf der Zeichnung angegeben. Drücken Sie den Akku fest, bis er einrastet.
- Drücken Sie an beiden Seiten die Sperrknöpfe (2), bevor Sie den Akku entfernen, und ziehen Sie den Akku aus dem Fuß der Maschine.

4. BEDIENUNG



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und halten Sie sich an die einschlägigen Vorschriften.

Halten Sie die Maschine ordentlich fest und drücken Sie die Bohrschneide gleichmäßig in das

Werkstück. Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie ausschließlich Bohrschneiden, die noch keinen Verschleiß erkennen lassen. Verschlossene Bohrschneiden beeinflussen die Funktionstüchtigkeit der Maschine nachteilig.

Geschwindigkeit einstellen

Abb. D

Die Maschine bietet zwei Bohrgeschwindigkeiten.

- Stellen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter (7) für langsames Bohren oder für Schrauben ein-/ausdrehen auf '1' ein.
- Stellen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter (7) für schnelles Bohren auf '2' ein.



Nie bei laufendem Motor umschalten!

Drehmoment einstellen

Abb. E

Die Maschine hat 21 verschiedene Drehmoment-einstellungen mit denen die Kraft für das Ein- und Herausdrehen der Schrauben bestimmt werden kann.

- Stellen Sie den Einstellring Drehmoment (5) in die gewünschte Position.
- Drehmomenteinstellungen, die zur Auswahl stehen, werden auf dem Einstellring mit Hilfe der Ziffern von 1 bis 21 und mit einem Punkt zwischen zwei Ziffern angegeben, die eine Zwischenposition bezeichnen
- Wählen Sie vorzugsweise eine so niedrige Position wie möglich, um die Schraube zu bewegen. Wählen Sie eine höhere Position, wenn der Motor durchrutscht.

Schrauben ein- und ausdrehen

Fig. A

- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (1) auf Position '→' zum Eindrehen von Schrauben.
- Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (1) auf Position '←' zum Ausdrehen von Schrauben.

Bohren

- Drehen Sie den Einstellring Drehmoment (5) in Bohrposition.



Sorgen Sie dafür, daß der Drehrichtungsschalter (1) beim Bohren immer auf '→' eingestellt ist.

Ein- und Ausschalten

Abb. A

- Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) ein. Sie regeln die Drehzahl der Maschine mittels Kraftübertragung auf den Schalter.
- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) los, wird das Bohrfutter sofort gebremst und läuft nicht mehr nach.
- Schieben Sie den Drehrichtungsschalter (1) in die Mitte, um die Maschine im ausgeschalteten Zustand zu blockieren.

Legen Sie die Maschine erst wieder hin, wenn der Motor völlig stillsteht. Legen Sie die Maschine nicht auf einen staubigen Untergrund. Staubteilchen können in den Mechanismus hineindringen.

Nivellierwaage

Abb. H

Die Bohrmaschine ist mit einer doppelt anzeigenden horizontalen/vertikalen Waage ausgestattet, um die Bohrmaschine beim Bohren von horizontalen und vertikalen Löchern "in Waage" zu halten. Die horizontale Waage (13) befindet sich auf der Oberseite des Bohrmaschinengehäuses. Die vertikale Waage (14) befindet sich auf der Rückseite des Bohrmaschinengehäuses. Um eine Bohrposition in Waage zu halten, halten Sie die Bohrmaschine zu, so dass sich die Luftblase der Waage in der Mitte der Waagenanzeige findet.

Laden des Akkus

- Der beiliegende Akku ist im Lieferzustand teilweise geladen.
- Verwenden Sie das Batterieladegerät nur bei Temperaturen zwischen +5 °C und +40 °C.
- Benutzen Sie das Batterieladegerät nur in trockenen, belüfteten Räumen.

Laden

Abb. F

Ein Vorteil bei der Anwendung von Lithiumionenbatterien ist, dass diese (bis die Batterie fast leer ist) fast keinen Leistungsschwund aufweisen. Die Maschine kann solange verwendet werden, bis Sie feststellen, dass die Leistung des Bohrschraubers abnimmt. Der Akku ist nun entladen und muss neu aufgeladen werden.

Laden des Akkus

Abb. F

- Stecken Sie den Akku (9) in die jeweils passende Aussparung auf dem Ladegerät (10).
- Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig und so weit wie möglich in das Ladegerät eingelegt ist.
- Stecken Sie das Ladegerät in die elektrische Steckdose.

LED-Anzeigen

Abb. G

Wenn das Akkuladegerät eingesteckt und der Akku eingelegt ist, wird das Akkuladegerät den Ladevorgang des Akkus starten. Die rote LED (11) und die grüne LED (12) auf der Oberseite des Ladegeräts kennzeichnen den Ladestatus.

- Wenn das Ladegerät an die Stromversorgung angeschlossen wird, aber keine Batterie eingelegt ist, wird die grüne LED (12) aufleuchten.
- Wenn eine Batterie eingelegt ist, beginnt die rote LED (11) zu blinken und kennzeichnet somit, dass der Ladevorgang gestartet wurde.
- Wenn die Batterie vollständig geladen ist, wird der Ladevorgang gestoppt und die grüne LED (12) beginnt zu blinken.
- Wenn die Batterie im Ladegerät gelassen wird, wird das Ladegerät nach zwei Stunden in den Stand-by-Zustand übergehen. Die grüne LED (12) wird nicht mehr blinken, sondern dauerhaft leuchten.



Wenn ein Fehler auftritt, leuchtet die rote LED (11).



Wenn die Temperatur des Akkus zu hoch ist und dieser nicht sicher geladen werden kann, werden sowohl die grüne LED (12) als auch die rote LED (11) leuchten und dadurch kennzeichnen, dass der Ladevorgang unterbrochen wurde. Der Ladevorgang wird starten, wenn sich der Akku abgekühlt hat.



Lithium-Ionen-Zellen können lange Zeit gelagert werden, ohne viel von ihrer Ladekapazität zu verlieren. Wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, ist es am besten, den Akku im aufgeladenen Zustand zu lagern.

5. WARTUNG UND PFLEGE



Ziehen Sie beim Reinigen und Warten des Geräts den Netzstecker. Benutzen Sie für die Reinigung des Geräts niemals Wasser oder aggressive Flüssigkeiten. Reinigen Sie das Gerät mit Hilfe einer Bürste.

Die Geräte wurden für Langzeitbetrieb bei minimaler Wartung konstruiert. Ihr nachhaltiger zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Gerätepflege und von regelmäßiger Reinigung ab.

Reinigen

Reinigen Sie das Maschinengehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch, vorzugsweise nach jedem Einsatz. Halten Sie die Lüfterschlitze frei von Staub und Schmutz. Entfernen Sie hartnäckigen Schmutz mit einem weichen Tuch, angefeuchtet mit Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniak, usw. Derartige Stoffe beschädigen die Kunststoffteile.

Schmieren

Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen

Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung. Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt

Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material.



Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie

Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

ACCUBOORMACHINE

Dank u voor het aanschaffen van dit Ferm product.

U heeft een excellent product aangeschaft, geproduceerd door een van Europa's leidende leveranciers. Alle producten van Ferm zijn geproduceerd volgens de hoogste standaarden voor wat betreft prestaties en veiligheid. Als onderdeel van onze filosofie leveren wij tevens een excellente klantenservice, gesteund door onze uitgebreide garantie. Wij hopen dat u dit product gedurende vele jaren met plezier zult gebruiken.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2 - 4.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren.

Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Inhoudsopgave

1. Technische informatie
2. Veiligheidsvoorschriften
3. Montage van accessoires
4. Bediening
5. Service en onderhoud

1. TECHNISCHE INFORMATIE

Machinegegevens

Batterij spanning	18 V ==
Net spanning	230-240 V~
Net frequentie	50 Hz
Batterijcapaciteit	1,5 Ah
Laadtijd	70 minuten
Aantal snelheidsposities	2
Max. draaimoment (snelheid laag)	20 Nm
Onbelast toerental	
Positie II	0 - 350/min
Positie II	0 - 1250/min
Opname boorkop	1,0 - 10 mm

Gewicht (incl. accu)	1,5 kg
L _{pa} (geluidsdruk)	75 dB(A), K=3
L _{wa} (geluidsvermogeniveau)	86 dB(A), K=3
Trillingsniveau	1,68 m/s ² , K=1,5

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Uitleg van de gebruikte symbolen



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd



Gevaar voor elektrische schok



Het toerental van de machine kan elektronisch worden ingesteld.



Niet gebruiken in regen.



Alleen binnenshuis gebruiken



Batterijen altijd recyclen



In geval van storing, is de transformator ongevaarlijk



Max. temperatuur 40°



Accu niet verbranden



Accu niet in het water werpen

Trillingsniveau

Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

Inhoud van de verpakking

- 1 Accuboormachine
- 1 Accu
- 1 Oplader
- 2 Dubbelzijdige bits
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Veiligheidsinstructies
- 1 Garantiebewijs

Controleer het apparaat, loszittende onderdelen en accessoires op beschadigingen die zijn veroorzaakt gedurende het transport.

Productinformatie

Afb. A

1. Draairichtingschakelaar
2. Accu ontkoppelknop
3. Accu
4. Aan/uit schakelaar
5. Torque instelling
6. Boorhouder
7. Snelheidskeuzeschakelaar

Belangrijke veiligheidsinstructies voor acculader en accu



Indien u in aanraking komt met zuur uit de accu, dient u het zuur direct met water grondig af te spoelen. Indien u zuur in uw ogen krijgt, spoel dan uw ogen met water schoon en raadpleeg onmiddellijk een arts!

1. Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies voor acculader en accu zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.
2. Let op! Gebruik uitsluitend de door de fabrikant meegeleverde acculader en accu. Bij gebruik van andere onderdelen bestaat het gevaar voor ongelukken.
3. Bescherm de acculader, accu en gehele machine tegen vocht, zoals bijv. regen of sneeuw.
4. Controleer voor gebruik van de acculader altijd of alle snoeren goed zijn aangesloten.
5. Wanneer u beschadigingen aan snoeren constateert, mag de acculader niet meer worden gebruikt. Laat het beschadigde snoer eerst vervangen.
6. Wanneer u de acculader niet gebruikt, moet de netstekker uit de contactdoos zijn getrokken. Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit de contactdoos te verwijderen.
7. Indien de acculader op de grond valt of op een andere wijze aan zware mechanische belasting wordt blootgesteld, dient u deze eerst door een erkend vakman op beschadigingen te laten onderzoeken, voordat u de acculader weer in gebruik neemt. Beschadigde onderdelen moeten worden gerepareerd.
8. Behandel de accu voorzichtig; laat deze niet vallen en voorkom stoten.
9. Probeer nooit de acculader of accu zelf te repareren. Reparaties dienen altijd door een erkend vakman te worden uitgevoerd, anders bestaat het gevaar voor ongelukken.
10. Trek voor reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de acculader of accu altijd de netstekker van de acculader uit het stopcontact.
11. De accu mag niet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur beneden 5 °C of boven 40 °C.
12. De accu mag niet worden kortgesloten.



Bij kortsluiting vloeit de stroom met een hogere stroomsterkte. Oververhitting, brandgevaar of ontploffen van de accu kan het gevolg zijn. De accu raakt hierdoor beschadigd; gebruiker loopt het risico gewond te raken.

Dus:

- Sluit geen kabels aan op de polen van de

accu.

- *Let op dat zich geen metalen voorwerpen (spijkers, paperclips, munten, enz.) in de accuhouder bevinden.*
- *Stel de accu niet bloot aan water of regen.*
- *Gebruik de meegeleverde accu uitsluitend in combinatie met de accuboer om storingen en/of persoonlijk letsel te voorkomen.*

14. Een beschadigde of niet meer oplaadbare accu moet als KCA-afval worden afgevoerd. Gooi deze niet bij het huisvuil.

15. Gooi de accu nooit in vuur of water. Hierdoor ontstaat gevaar voor ontploffing!

Elektrische veiligheid



Controleer altijd of de spanning van de accu overeenkomt met de spanning op het typeplaatje. Controleer ook altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje van het oplaadapparaat.



Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers

Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen.

- Neem altijd de accu van de machine wanneer u de accuboer niet gebruikt, dit geldt ook tijdens onderhoud en bij het verwisselen van onderdelen (bijv. spanboorkop, boor).
- Het apparaat is geschikt voor schroeven en boren. Elk ander gebruik wordt nadrukkelijk uitgesloten.

3. MONTAGE VAN ACCESSOIRES



Voordat u een accessoire monteert, dient u altijd eerst de accu te verwijderen.

Plaatsen en verwijderen van accessoires

Afb. B

In de machine kunnen naast boren ook schroefbits met zeskantige schacht worden geplaatst.

- Draai de boorkop (6) los door aan de

opstaande rand (8) te draaien.

- Plaats de schacht van de boor in de opname van de boorkop.
- Draai de boorkop vast zodat de boor stevig is vastgeklemd.
- Draai de boorkop weer los als u een andere boor wilt plaatsen.

Accu plaatsen en verwijderen

Afb. C



Controleer of het oppervlak van de accu en het gereedschap schoon en droog is voordat de acculader wordt aangesloten.

- Zorg dat de draairichtingschakelaar (1, afb. A) in de middenpositie staat om te voorkomen dat de machine onverwacht kan worden ingeschakeld.
- Plaats de accu (3) in de voet van de machine, zie afbeelding.
- Druk de accu in de houder totdat deze vastklikt.
- Druk aan weerszijden van de accu op de vergrendelknoppen (2) voordat u de accu verwijdert. Neem vervolgens de accu uit de voet van de machine.

4. BEDIENING



Neem altijd de veiligheidsvoorschriften in acht en volg de desbetreffende instructies zorgvuldig op.

Houd de machine goed vast en druk de boor gelijkmatig in het oppervlak. Oefen niet te veel druk uit op de machine. Gebruik uitsluitend boren die nog geen kenmerken van slijtage vertonen. Versleten boren hebben een negatief effect op het functioneren van de machine.

Snelheid instellen

Afb. D

De machine biedt twee snelheidsposities.

- Stel de toerentalschakelaar (7) voor langzaam boren of voor schroeven in-/uitdraaien in op '1'.
- Stel de toerentalschakelaar (7) voor snel boren in op '2'.



Verander nooit van snelheid wanneer de motor nog draait!

Draaimoment instellen

Afb. E

De machine is uitgerust met 21 verschillende draaimomentinstellingen waarmee de kracht voor het in- en uitdraaien van de schroeven kan worden bepaald.

- Zet de instelring voor het draaimoment (5) op de gewenste stand.
- De instellingen voor het draaimoment waaruit u kunt kiezen, worden op de instelring met behulp van de cijfers 1 tot en met 21 en met een punt tussen twee cijfers voor de tussenliggende standen aangegeven.
- Kies bij voorkeur een zo laag mogelijke stand om de schroef te bewegen. Kies een hogere stand wanneer de machine slijt.

Schroeven in- en uitdraaien

Afb. A

- Zet de draairichtingschakelaar (1) op stand '→' voor het indraaien van schroeven.
- Zet de draairichtingschakelaar (1) op stand '←' voor het uitdraaien van schroeven.

Boren

- Zet de instelring voor het draaimoment (5) op de stand voor boren.



Zorg dat de draairichtingschakelaar (1) bij boren altijd op '→' staat ingesteld.

In- en uitschakelen

Afb. A

- Druk op de aan/uit-schakelaar (4). U regelt het toerental van de machine door middel van krachtuitoefening op de schakelaar.
- Zodra u de aan/uit-schakelaar (4) loslaat, wordt de boorkop geremd en stopt met draaien.
- Schuif de draairichtingschakelaar (1) naar het midden om de machine in uitgeschakelde toestand te blokkeren.

Leg de machine pas neer wanneer de motor volledig stilstaat. Leg de machine niet op een stoffige ondergrond. Stofdeeltjes kunnen diep in de machine doordringen.

Waterpas

Afb. H

De boormachine is uitgerust met een horizontale

en een verticale waterpas om u te helpen om de boormachine "onder de juiste hoek te houden" wanneer u horizontaal of verticaal gaat boren. De horizontale waterpas (13) is gesitueerd de bovenkant van de behuizing.

De verticale waterpas (14) is gesitueerd de achterkant van de behuizing.

Om een waterpas positie aan te nemen, houdt u de boormachine op zo'n manier vast dat de luchtbel in het midden van de aanduiding zit.

De accu opladen

- De bijgeleverde accu is bij oplevering deels opgeladen.
- Gebruik de acculader alleen in een gebruikstemperatuur tussen de + 5 °C en + 40 °C.
- Gebruik de acculader alleen in een droge en geventileerde ruimte.

Opladen

Afb. F

Een voordeel van Lithium-Ion accu's is dat, totdat de accu bijna leeg is, er bijna geen verlies aan vermogen optreedt. De machine kan worden gebruikt totdat u bemerkt dat het vermogen van de boormachine is uitgeput. De accu is nu leeg en dient te worden opgeladen.

De accu opladen

Afb. F

- Plaats de stam van de accu (9) in de passende opening bovenin de lader (10).
- Druk de accu zover in de opening als mogelijk is.
- Steek de stekker in het stopcontact.

LED-aanduidingen

Afb. G

Wanneer de lader is ingeschakeld en de accu in de lader is geplaatst, zal de lader beginnen met het opladen van de accu. De rode LED (11) en de groene LED (12) bovenop de lader zullen de oplaadstatus aangeven.

- Wanneer de oplader is aangesloten op het stopcontact zonder dat er een batterij in zit, zal de groene LED (12) gaan branden.
- Wanneer een batterij wordt geplaatst, zal de rode LED (11) gaan knipperen, om aan te geven dat het opladen is begonnen.
- Wanneer de batterij vol is, zal het opladen stoppen en de groene LED (12) zal gaan knipperen.

- Wanneer de batterij in de oplader wordt gelaten, zal de oplader zich na 2 uur uitschakelen. De groene LED zal stoppen met knipperen en continu gaan branden.



Wanneer er een storing optreedt zal de rode LED (11) gaan branden.



Wanneer de temperatuur van de accu te hoog wordt om veilig te worden opgeladen, zullen zowel de groene LED (12) en rode LED (11) gaan branden, om aan te geven dat het oplaadproces is onderbroken. Het opladen zal hervatten wanneer de accu is afgekoeld.



Lithium-Ion accu's kunnen gedurende een lange tijd worden opgeslagen zonder veel van hun lading te verliezen. Wanneer deze machine gedurende een langere tijd niet wordt gebruikt is het raadzaam de accu te bewaren in opgeladen toestand.

5. SERVICE EN ONDERHOUD



Zorg dat de machine niet onder spanning staat wanneer onderhoudswerkzaamheden aan het mechaniek worden uitgevoerd.

De machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Door de machine regelmatig te reinigen en op de juiste wijze te behandelen, draagt u bij aan een hoge levensduur van uw machine.

Reinigen

Reinig de machine-behuizing regelmatig met een zachte doek, bij voorkeur iedere keer na gebruik. Zorg dat de ventilatiesleuven vrij van stof en vuil zijn. Gebruik bij hardnekkig vuil een zachte doek bevochtigd met zeepwater. Gebruik geen oplosmiddelen als benzine, alcohol, ammonia, etc. Dergelijke stoffen beschadigen de kunststof onderdelen.

Smeren

De machine heeft geen extra smering nodig.

Storngen

Wanneer er zich een storing voordoet, bijvoorbeeld bij slijtage van een onderdeel, neem dan contact op met het onderhoudsadres op de garantiekaart. Achter in deze handleiding ziet u een opengewerkte afbeelding van de onderdelen die besteld kunnen worden.

Milieu

Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal.



Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie

Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

PERCEUSE SANS FIL

Merci d'avoir acheté ce produit Ferm.

Vous venez ainsi d'acquérir un excellent produit, issu de l'un des fournisseurs européens leader du marché. Tous les produits Ferm sont fabriqués conformément aux normes de performance et de sécurité les plus accrues. Notre philosophie de vente vous confère également un excellent service clientèle, renforcé par une garantie tous-risques. Nous espérons que vous apprécierez l'utilisation de ce produit pendant de longues années à venir.

Les numeros du texte ci-apres font reference aux schemas de la page 2-4.



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Table des matières

1. Données de l'appareil
2. Consignes de sécurité
3. Montage des accessoires
4. Utilisation
5. Service & maintenance

1. DONNÉES DE L'APAREIL

Spécifications techniques

Tension	18 V \equiv
Tension du chargeur de la batterie	230-240 V \sim
Fréquence du chargeur de la batterie	50 Hz
Capacité de la batterie	1,5 Ah
Durée de charge	70 minutes
Nombre de vitesses de perçage	2
Couple maximum (vitesse réduite)	20 Nm
Nombre de tours minutes à vide	
Positie I	0 - 350/min
Positie II	0 - 1250/min
Mandrin	1,0 - 10 mm
Poids (batterie incluse)	1,5 kg

Lpa (pression acoustique)	75 dB(A), K=3
Lwa (niveau de puissance acoustique)	86 dB(A), K=3
Valeur de vibration	1,68 m/s ² , K=1,5

Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

Contenu de l'emballage

- 1 Perceuse sans fil
- 1 Batterie
- 1 Chargeur
- 2 Forets doubles
- 1 Manuel d'instructions d'utilisation
- 1 Manuel de consignes de sécurité
- 1 Carte de garantie

Contrôlez l'appareil, aucune pièce ou accessoire ne doit avoir été desserré pendant le transport.

Informations sur le produit

Fig. A

1. Sélecteur de direction
2. Bouton de libération de la batterie
3. Batterie
4. Interrupteur Marche/Arrêt
5. Bague de serrage
6. Mandrin
7. Sélecteur de vitesse

2. CONSIGNES DE SECURITE

Signification des symboles



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas de non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Indique un risque de décharges électriques



Le nombre de rotations de la machine peut être réglé électroniquement.



N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.



Uniquement pour une utilisation intérieure



Ne pas jeter avec vos ordures ménagères.



En cas de panne, le transformateur ne présente pas de danger.



Température max. 40°



Ne jetez la batterie au feu



Ne plongez pas la batterie dans l'eau

Consignes de sécurité importantes d'application au chargeur et au bloc batterie



Si vous touchez de l'acide provenant du bloc batterie, rincez immédiatement l'acide à l'eau claire. Si vos yeux ont été en contact avec de l'acide, lavez-les immédiatement abondamment à l'eau et consultez sans tarder un médecin!

1. Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité d'application au chargeur et au bloc batterie!

2. Attention! Utilisez exclusivement le chargeur et le bloc batterie fournis par le fabricant afin d'éviter tout risque d'accident!
3. Protégez le chargeur, le bloc batterie et l'appareil électrique de l'humidité, par exemple, de la pluie ou de la neige.
4. Avant toute utilisation du chargeur, contrôlez toujours que tous les câbles sont raccordés correctement.
5. Si vous constatez qu'un ou plusieurs câbles sont endommagés, il est interdit d'utiliser l'appareil. Faites immédiatement remplacer le ou les câbles endommagés.
6. Lorsque vous n'utilisez pas le chargeur, retirez toujours la fiche secteur de la prise de courant. Pour ce faire, tirez sur la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.
7. Si le chargeur est tombé ou a été soumis à de lourdes sollicitations mécaniques, avant toute nouvelle utilisation, veuillez le faire contrôler par un spécialiste agréé. Les pièces endommagées doivent être réparées.
8. Traitez le bloc batterie avec le plus grand soin. Évitez de le laisser tomber ou qu'il ne subisse des chocs.
9. N'essayez jamais de réparer le chargeur ou le bloc batterie vous-même. Les réparations doivent toujours être confiées à un atelier agréé afin d'éviter tout risque d'accident.
10. Avant de nettoyer ou d'entretenir le chargeur ou le bloc batterie, veillez toujours à retirer la fiche secteur de la prise de courant du chargeur.
11. Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 5 °C ou supérieure à 40 °C.
12. Le bloc batterie ne peut jamais être court-circuité.



En cas de court-circuit, du courant de haute intensité circule ce qui risque d'engendrer une surchauffe du bloc batterie ainsi qu'un danger d'incendie ou d'éclatement. Le bloc batterie pourrait être endommagé sans parler des risques d'accidents dont l'utilisateur pourrait être victime.

Par conséquent:

- Ne raccordez pas de câbles aux pôles du bloc batterie.
- Veillez à ce que des objets métalliques (clous, attaches trombones, pièces de

monnaie, etc.) ne soient pas coincés dans le bloc batterie.

- N'exposez jamais le bloc batterie sous l'eau ou la pluie.
- Utilisez uniquement le bloc batterie fourni avec cette perceuse-visseuse afin d'éviter tout risque et/ou erreur.

13. Les blocs batteries endommagés ou impossibles à recharger doivent être jetés dans les déchets spéciaux et jamais avec les ordures ménagères.
14. Ne jetez jamais le bloc batterie dans le feu ou dans l'eau! Il risquerait d'exploser!

Sécurité électrique



Vérifiez toujours que la tension de votre batterie corresponde à celle indiquée sur la plaquette signalétique. Contrôlez également si votre tension d'alimentation correspond à la tension d'entrée du chargeur de batterie.



Machine de la classe II - Double isolation - vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

Remplacement de câbles ou de prises

Jetez immédiatement les vieux câbles ou prises après les avoir remplacés par des nouveaux.

- Enlevez le bloc batterie. En cas de non-utilisation de l'appareil électrique, avant tout entretien ou lors du remplacement d'outillages, par exemple du mandrin, des mèches, etc.
- Cet appareil est destiné à visser et à forer à l'exclusion expresse de toute autre utilisation.

3. MONTAGE DES ACCESSOIRES



Avant de procéder au montage des accessoires, retirez toujours la batterie.

Installation et démontage des mèches

Fig. B

Outre les mèches, la machine peut également être dotée d'embouts de vissage à six pans.

- Débloquez le mandrin (6) en faisant tourner le

collet (8).

- Placez la tige de la mèche dans l'orifice du mandrin.
- Serrez le mandrin afin de bloquer la mèche.
- Si souhaitez changer de mèche, desserrez le mandrin.

Placement et retrait de la batterie

Fig. C



Contrôlez que la partie extérieure du bloc batterie ou de l'appareil soit propre et sèche avant de raccorder le chargeur.

- Veillez à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (1 figure A) soit en placé au milieu afin d'éviter que la machine ne puisse être mise en marche par inadvertance.
- Placez la batterie (3) dans le pied dans le machine conformément à l'illustration.
- Poussez sur la batterie jusqu'à ce qu'elle se bloque.
- Poussez sur les boutons de blocage de part et d'autre (2) avant de retirer la batterie et retirez-la du pied de la machine.

4. UTILISATION



Veillez toujours à respecter les consignes de sécurité et les directives d'application en la matière.

Tenez fermement la machine et enfoncez les mèches dans le mandrin de façon régulière. Ne surchargez pas la machine. Utilisez exclusivement des mèches ne présentant aucun signe d'usure. Les mèches usées affectent le bon fonctionnement de la machine.

Réglage de la vitesse

Fig. D

La machine permet deux vitesses de perçage.

- Pour un perçage lent ou pour le vissage/dévissage, placez le bouton de sélection de la vitesse (7) sur '1'.
- Pour un perçage, placez le bouton de sélection de la vitesse (7) sur '2'.



Ne changez jamais la vitesse lorsque le moteur est en fonctionnement!

Réglage du couple

Fig. E

La machine permet de régler 21 couples différents afin de déterminer la force de vissage et de dévissage.

- Placez l'anneau de réglage du couple (5) dans la position souhaitée.
- Les couples possibles sont indiqués sur l'anneau de réglage à l'aide de chiffres de 1 à 21 et d'un point entre les différents chiffres. Ce point représente une position intermédiaire
- Choisissez de préférence un couple le plus bas possible pour contrôler les vis.
- Sélectionnez un couple supérieur si le moteur patine.

Vissage et dévissage

Fig. A

- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (1) sur '→' pour visser.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (1) sur '←' pour dévisser.

Perçage

- Placez l'anneau de réglage du couple (5) sur perçage.



Lors de travaux de perçage, veillez toujours à ce que le commutateur d'inversion du sens de rotation (1) soit placé sur '→'.

Mise en marche et arrêt

Fig. A

- Appuyez sur le bouton de mise en marche et d'arrêt (4). Selon que vous exerciez une force plus ou moins importante sur le bouton, vous pouvez régler le nombre de tours de la machine.
- Lorsque vous relâchez le bouton de mise en marche et d'arrêt, le mandrin est immédiatement freiné et la foreuse s'arrête automatiquement.
- Placez le commutateur d'inversion du sens de rotation (1) au milieu afin de bloquer la machine lorsqu'elle est arrêtée.

Niveau

Image. 8

La perceuse est équipée d'un niveau horizontal/vertical qui vous aide à maintenir la perceuse de niveau lorsque vous percez. Le niveau horizontal (21) se trouve au sommet du corps de la

perceuse. Le niveau vertical (22) se trouve à l'arrière du corps de la perceuse.

La position est de niveau, lorsque la bulle du niveau est centrée dans le cercle.

Déposez la machine uniquement lorsque le moteur est tout à fait arrêté. Ne la déposez jamais sur un support poussiéreux car les particules de poussière risqueraient de pénétrer dans le mécanisme.

Rechargement de la batterie

- La batterie fournie est livrée partiellement rechargée.
- N'utilisez le chargeur de batterie qu'à une température ambiante comprise entre + 5°C et + 40°C.
- N'utilisez le chargeur de batterie que dans des endroits secs et bien ventilés.

Rechargement

Fig. F

L'avantage des batteries Lithium-Ion réside dans le fait que même si la batterie est presque vide, presque aucune perte de puissance n'est perceptible. La machine peut être utilisée jusqu'à ce que vous perceviez que la puissance de perçage a complètement disparu. Cela indique que la batterie est vide et qu'elle doit être rechargée.

Rechargement de la batterie

Fig. F

- Placez la tige de la batterie (9) dans la cavité correspondante au sommet du chargeur (10).
- Assurez-vous que la tige de la batterie soit complètement enfoncée dans le chargeur jusqu'en butée.
- Branchez le chargeur à une prise de courant.

Voyants LED

Fig. G

Lorsque le chargeur de batterie est branché sur le secteur et la batterie insérée, ledit chargeur commence son chargement. La LED rouge (11) et la LED verte (12) situés dans la partie supérieure du chargeur indique l'état de charge.

- Lorsque le chargeur est branché sans y introduire de piles, la DEL verte (12) s'allume.
- Lorsqu'une pile est introduite, la DEL rouge (11) commence à clignoter pour indiquer le début de la charge.
- Lorsque la pile est chargée, la charge s'arrête et la DEL verte (12) commence à clignoter.

- Si la pile est laissée dans le chargeur, ce dernier passe en veille au bout de 2 heures. La DEL verte (12) cesse de clignoter et s'allume.



Lorsqu'une erreur se produit la LED rouge (11) s'allume.



Si la température de la batterie est trop élevée pour être chargée en toute sécurité, à la fois la LED verte (12) et la LED rouge (11) s'allument, indiquant que le processus de chargement est en attente. Le chargement démarre lorsque la batterie a refroidi.



Les piles Lithium-Ion peuvent être stockées très longtemps sans perdre de leur niveau de charge. Lorsque la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il est préférable de conserver la batterie rechargée.

5. SERVICE & MAINTENANCE



Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Les machines ont été conçues pour fonctionner longtemps sans problème avec un minimum d'entretien. En nettoyant régulièrement et correctement la machine, vous contribuerez à une longue durée de vie de votre machine.

Nettoyage

Nettoyez régulièrement le carter au moyen d'un chiffon doux, de préférence à l'issue de chaque utilisation. Veillez à ce que les fentes d'aération soient indemnes de poussière et de saletés. En présence de saleté tenace, employez un chiffon doux humecté d'eau savonneuse. Proscrivez l'emploi de solvants comme l'essence, l'alcool, l'ammoniaque etc. car ces substances attaquent les pièces en plastique.

Lubrification

Cette machine ne nécessite pas de graissage supplémentaire.

Dysfonctionnements

Veillez vous adresser au centre de service indiqué sur la carte de garantie en cas d'un dysfonctionnement, par exemple après l'usure d'une pièce. Vous trouverez, à la fin de ce manuel, un schéma avec toutes les pièces que vous pouvez commander.

Environnement

Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livrée dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage.



Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie

Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

TALADRO INALÁMBRICO

Gracias por comprar este producto de Ferm.

Mediante ello, ahora podrá gozar de un producto excelente, entregado por uno de los proveedores líderes de Europa. proveedores.

Todos los productos que Ferm le haya entregado, han sido fabricados de conformidad con las mayores normas de rendimiento y seguridad.

Como parte de nuestra filosofía, también ofrecemos un excelente servicio al cliente, cubierto por nuestra amplia garantía.

Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

Los números contenidos en el texto siguiente se refieren a las ilustraciones de la página 2 - 4.



Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspondiente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenidos

1. Datos de la herramienta
2. Normas de seguridad
3. Montaje de los accesorios
4. Funcionamiento
5. Servicio y mantenimiento

1. DATOS DE LA HERRAMIENTA

Especificaciones técnicas

Tensión	18 V _{Li-ion}
Tensión cargador	230-240 V~
Frecuencia cargador	50 Hz
Potencia acumulador	1,5 Ah
Tiempo de recarga	70 minutos
Velocidades	2
Par máx. (Velocidad baja)	20 Nm
Revoluciones, sin carga	
Posición I	0 - 350/min
Posición II	0 - 1250/min

Alojamiento portabroca	1,0 - 10 mm
Peso (incluido acumulador)	1,5 kg
Lwa	
(Nivel de potencia acústica)	75 dB(A), K=3
Lpa (presión acústica)	86 dB(A), K=3
Valor de vibración	1,68 m/s ² , K=1,5

2. NORMAS DE SEGURIDAD

Explicación de los símbolos



Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.



Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.



Se puede establecer el número de revoluciones de la máquina de forma electrónica



No lo use cuando llueva.



Uso únicamente en interiores



Recicle siempre las baterías



En caso de avería, el transformador no es peligroso



Temperatura máxima 40°



No arroje la batería al fuego



No arroje la batería al agua

Nivel de vibración

El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante

Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo

Contenidos del embalaje

- 1 Taladro inalámbrico
- 1 Batería
- 1 Cargador
- 2 Bits de doble cara
- 1 Instrucciones de funcionamiento
- 1 Instrucciones de seguridad
- 1 Tarjeta de garantía

Compruebe que el aparato, las piezas de repuesto y los accesorios carecen de fallos provocados durante el transporte.

Información del producto

Fig. A

1. Interruptor de dirección
2. Botón de liberación de batería
3. Batería
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Anilla de fijación del par
6. Portabrocas
7. Interruptor de selección de velocidades

Indicaciones de seguridad importantes para el cargador y el acumulador



Si entra en contacto con ácido del acumulador, lávese inmediatamente con agua. Si le entra ácido en los ojos, lave inmediatamente sus ojos con agua y solicite asistencia médica inmediata.

1.

2. Lea y observe las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad para el cargador y el acumulador antes de utilizar la máquina.
 3. ¡Atención! Utilice exclusivamente el cargador y el acumulador suministrados por el fabricante, ya que de lo contrario existe peligro de accidente.
 4. Proteja el cargador, el acumulador y la herramienta eléctrica de la humedad, como por ejemplo, la lluvia o la nieve.
 5. Antes de utilizar el cargador, compruebe siempre la conexión correcta de todos los cables.
 6. Si detecta daños en los cables, no debe seguir utilizando el cargador. Haga cambiar inmediatamente el cable dañado.
 7. Si no utiliza el cargador, el conector de red debe estar desenchufado de la caja de contactos.
 8. Si el cargador cayese o se viese sometido, de cualquier otro modo, a un esfuerzo mecánico intenso, antes de volver a utilizarlo haga que lo revisen en un taller especializado reconocido por si tiene daños. Los componentes dañados deben repararse.
 9. Trate el acumulador con cuidado, no lo deje caer ni lo golpee.
 10. No intente nunca reparar el cargador o el acumulador por sí mismo. Las reparaciones deben ser realizadas siempre por un taller especializado reconocido, en caso contrario existe peligro de accidente.
 11. Antes de la limpieza o mantenimiento del cargador o del acumulador, desenchufe siempre el conector de red del enchufe del cargador.
 12. No cargue nunca el acumulador cuando la temperatura ambiente sea inferior a 5 °C o superior a 40 °C.
 13. El acumulador no debe cortocircuitarse.
- *Asegúrese de que no haya ningún objeto metálico (clavos, clips, monedas, etc.) en el alojamiento del acumulador.*
 - *No exponga el acumulador a agua o lluvia.*
 - *Utilice el acumulador suministrado exclusivamente en combinación con este taladro/atornillador de acumulador para evitar problemas y/o riesgos.*
13. Cuando el acumulador esté dañado o ya no pueda cargarse, debe eliminarse como un residuo especial. No lo elimine con las basuras domésticas.
 14. No lance nunca el acumulador al fuego o al agua. ¡Existe peligro de explosión!

Seguridad eléctrica



Compruebe siempre si la tensión del acumulador corresponde a la indicada en la placa de características. Compruebe además si la tensión de red corresponde a la tensión de entrada del cargador.



Herramienta de tipo II - Doble aislamiento - No requiere enchufe con conexión a tierra.

Cambio de cables o conectores

Elimine los cables o conectores antiguos inmediatamente después de que se hayan sustituido por otros nuevos.

- Extraiga el acumulador. Cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas, como por ejemplo, portabrocas, brocas.
- El aparato está diseñado para atornillar y taladrar. Se excluyen de forma expresa todas las demás aplicaciones.



En caso de cortocircuito, la corriente fluye con una alta intensidad. La consecuencia puede ser el sobrecalentamiento, peligro de incendio o reventón del acumulador. Esto puede causar daños en el acumulador o peligro de accidente para el usuario.

Por lo tanto:

- *No conecte ningún cable a los polos del acumulador.*



Antes de montar un accesorio, quite siempre la batería.

3. MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

Poner y retirar las brocas de la taladradora

Fig. B

La máquina puede albergar además de fillos de taladrar también puntas de atornillar con tronco hexagonal.

- Afloje el portabrocas (6), girando por el reborde (8).
- Introduzca el tronco del filo de taladrar en el alojamiento del portabrocas.
- Apriete el portabrocas para que el filo de taladrar quede firmemente sujeto.
- Gire de nuevo el portabrocas cuando desee cambiar el filo de taladrar.

Colocación y extracción del acumulador

Fig. C



Compruebe que la superficie exterior del acumulador o de la herramienta esté limpia y seca antes de conectar el cargador.

- Procure que el selector de dirección de giro (1 Fig. A) se encuentre en la posición central para evitar que la máquina pueda conectarse inesperadamente.
- Introduzca el acumulador (3) en el pie de la máquina, como se indica en el dibujo.
- Presione firmemente el acumulador hasta que encaje.
- Presione en ambos lados el botón de bloqueo (2), antes de extraer el acumulador y tire de él para sacarlo del pie de la máquina.

velocidad (7) en la posición '1'.

- Para taladrar rápidamente, ajuste el selector de velocidad (7) en '2'.



Nunca apague la herramienta mientras esté funcionando!

Ajuste del par

Fig. E

La máquina tiene 21 ajustes de par diferentes con los que puede determinarse la fuerza para atornillar y destornillar los tornillos.

- Ajuste el anillo de regulación del par (5) en la posición deseada.
- Los ajustes de par seleccionables se indican en el anillo de regulación por medio de cifras del 1 al 21 y con un punto entre las cifras, que indica una posición intermedia.
- Seleccione preferentemente una posición lo más baja posible para mover el tornillo.
- Seleccione una posición más alta cuando el motor patine.

Atornillar y destornillar tornillos

Fig. A

- Para atornillar tornillos, ponga el selector de dirección de giro (1) en la posición '→'.
- Para destornillar tornillos ajuste el selector de dirección de giro (1) en la posición '←'.

4. MANEJO



Observe siempre las indicaciones de seguridad y cumpla con las prescripciones obligatorias.

Sujete la máquina firmemente y presione el filo de taladrar uniformemente contra la pieza.

No sobrecargue la máquina. Utilice exclusivamente fillos de corte que no muestren signos de desgaste. Los fillos de corte desgastados influyen negativamente en el funcionamiento de la máquina.

Ajuste de la velocidad

Fig. D

La máquina ofrece dos posibilidades de taladrado.

- Para taladrar lentamente o atornillar/destornillar tornillos, ajuste el selector de

Taladrado

- Gire el anillo de regulación del par (5) a la posición de taladrado.



Compruebe que el selector de dirección de giro (1) esté ajustado siempre en '→' al taladrar.

Conexión y desconexión

Fig. A

- Presione el interruptor de conexión/desconexión (4). Regule las revoluciones de la máquina por medio de la transmisión de fuerza sobre el interruptor.
- Si suelta el interruptor de conexión/desconexión (4), se frena inmediatamente el portabrocas sin continuar girando por inercia.
- Desplace el selector de dirección de giro (1) al centro para bloquear la máquina en estado desconectado.

Coloque de nuevo en su sitio la máquina cuando el motor esté totalmente parado. No coloque la máquina sobre una superficie polvorienta. Las partículas de polvo pueden penetrar en el mecanismo.

Nivel de depresión

Fig. H

La taladradora está equipada de un nivel de lectura dual horizontal y vertical para mantener el nivel del taladro mientras que se taladra en horizontal y se realizan orificios verticales. El nivel horizontal (13) está ubicado en la parte superior del compartimento del taladro. El nivel vertical (14) está ubicado en la parte trasera del compartimento del taladro.

Para mantener una posición del taladro nivelada, mantenga el taladro en donde la burbuja de nivel esté centrada en el círculo del indicador de nivel.

Recarga de la batería

- La batería incluida se suministra parcialmente cargada.
- Utilice exclusivamente el cargador de la batería en una serie de temperaturas comprendida entre + 5 °C y + 40 °C.
- Utilice sólo el cargador de la batería en habitaciones secas y ventiladas.

Recarga

Fig. F

Una ventaja de utilizar las baterías de litio-ión es que, hasta que la batería no esté casi vacía, no notará ninguna reducción de la alimentación. La máquina podrá utilizarse hasta que empiece a notar que la alimentación del taladro se ha acabado. La batería estará descargada y tendrá que recargarla.

Recarga de la batería

Fig. F

- Coloque el pie de la batería (9) en la cavidad correspondiente ubicada en la parte superior del cargador (10).
- Asegúrese de que el pie de la batería se pulsa al completo en el cargador a medida que lo va introduciendo.
- Conecte el cargador en una toma eléctrica.

Indicadores LED

Fig. G

Cuando el cargador de la batería está conectado y la batería se ha introducido, el cargador de la batería empezará a cargarla. La LED roja (11) y la

LED verde (12) de la parte superior del cargador indicarán el estado de la recarga.

- Cuando el cargador esté conectado sin que se haya introducido una batería, la LED verde (12) se encenderá.
- Cuando se haya introducido una batería, el cargador empezará la pre-recarga y la LED verde (12) empezará a pestañear, indicando que el proceso de pre-recarga ha empezado. (La pre-recarga tiene lugar a un voltaje inferior para garantizar el inicio óptimo de la recarga).
- La recarga empezará relativamente poco después de la pre-recarga. La LED roja (11) empezará a pestañear.
- Cuando la batería esté completa, la recarga se interrumpirá y la LED verde (12) se encenderá.



Cuando surge un error, la LED roja (11) se encenderá.



Si la temperatura de la batería es demasiado alta para lograr la recarga con seguridad, se encenderá tanto la LED verde (12) como la roja (11), indicando que el proceso de recarga está en espera. La recarga empezará cuando la batería se enfríe.



Las pilas de litio-ión pueden almacenarse durante un largo periodo de tiempo sin perder demasiadas funciones en cuanto a su carga. Cuando la máquina no sea utilizada durante un largo periodo de tiempo, es mejor guardar la batería cargada.

5. SERVICIO Y MANTENIMIENTO



Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza saque siempre el enchufe de la caja de corriente (enchufe de pared). No utilice nunca agua u otros líquidos para limpiar las partes eléctricas de su pulidora.

Los aparatos han sido diseñados para funcionar correctamente durante un largo periodo de tiempo

necesitando un mantenimiento mínimo. Manteniendo limpio el aparato y usándolo correctamente, conseguirá alargar la vida útil de los aparatos.

Limpieza

Limpie regularmente el aparato con un paño, preferentemente después de cada uso. Asegúrese de que las rejillas de ventilación no posean partículas de polvo ni suciedad. Si hubiera suciedad incrustada, utilice un paño humedecido con agua y jabón. No utilice jamás materiales disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, etc. Dichos productos podrían dañar el plástico de diferentes piezas del aparato.

Engrasado

El aparato no necesita ser engrasado.

Averías

Si se presenta una avería, por ejemplo, por el desgaste de una pieza, póngase en contacto con el proveedor de servicios indicado en la tarjeta de garantía. En el dorso de este manual encontrará un amplio resumen de las partes de recambio que se pueden ordenar.

Uso ecológico

Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.



Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía

Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

BERBEQUIM SEM FIOS

Obrigado por ter adquirido este produto Ferm. Ao fazê-lo dispõe agora de um excelente produto, fornecido por um principais fornecedores a nível europeu. Todos os produtos fornecidos pela Ferm foram fabricados de acordo com os mais elevados padrões de desempenho e segurança. Como parte da nossa filosofia, prestamos também uma excelente assistência ao cliente, apoiada pela nossa garantia abrangente. Esperamos que seja do seu agrado utilizar este aparelho durante muito anos.

Os números no texto seguinte correspondem às figuras da página 2 - 4.



Leia este manual de instruções com atenção antes de colocar o aparelho em funcionamento. Familiarize-se com o modo de funcionamento e de operação. Efetue a manutenção ao aparelho de acordo com as indicações, de forma a garantir um bom funcionamento. O manual de instruções e a documentação correspondente devem ser guardadas perto do aparelho.

Conteúdos

1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Montar acessórios
4. Funcionamento
5. Assistência e manutenção

1. DADOS DA MÁQUINA

Especificações técnicas

Voltagem	18 V===
Adaptador da voltagem de carregar	230-240 V~
Frequência	50 Hz
Capacidade da bateria	1,5 Ah
Tempo de carga	70 minutos
Velocidades	2
Max. torção	20 Nm
Velocidade andamento livre	
Position I	0 - 350/min
Position II	0 - 1250/min
Diâmetro máx. da broca (madeira)	1,0 - 10 mm
Peso (incl. 1 bateria)	1,5 kg

L _{pa} (pressão sonora)	75 dB(A), K=3
L _{wa} (nível de pressão sonora)	86 dB(A), K=3
Vibração	1,68 m/s ² , K=1,5



Indica o risco de ferimentos, perda de vida ou danos na ferramenta, se não seguir as instruções deste manual.



Indica o perigo de choque eléctrico



O número de rotações da máquina pode ser definido electronicamente



Não utilizar à chuva.



Apenas para utilização interna



Recicle sempre as pilhas



Não eliminar juntamente com resíduos domésticos.



Temperatura máxima 40°



Não deite a pilha numa lareira



Não coloque a pilha dentro de água

Nível de vibração

O nível de emissão de vibrações indicado na parte posterior deste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficiente, pode aumentar significativamente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir significativamente o nível de exposição

Proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

Conteúdo da embalagem

- 1 Berbequim sem fios
- 1 Pilha
- 1 Carregador
- 2 Brocas de dupla superfície
- 1 Manual de instruções
- 1 Instruções de segurança
- 1 Cartão de garantia

Verifique se o aparelho apresenta quaisquer peças soltas ou danos nos acessórios causados durante o transporte.

Informações do produto

Fig. A

1. Botão de direcção
2. Botão de libertação da pilha
3. Pilha
4. Botão Ligar/Desligar
5. Anel de regulação do binário
6. Mandril
7. Interruptor de selecção de velocidade

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Explicação dos símbolos

Importante notificação de segurança relativa às baterias e a carregador da bateria



Caso entre em contacto com o ácido de qualquer uma das baterias, lave as partes afectadas imediatamente com água. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água e procure aconselhamento médico assim que possível.

1. Antes de utilizar as baterias e o carregador da bateria, certifique-se de que leu e compreendeu as instruções de utilização e as informações de segurança.
2. Utilize apenas as baterias com o carregador da bateria fornecido – a utilização de outros

carregadores pode ser perigosa.

3. Mantenha a bateria, as ferramentas e o carregador da bateria afastados de condições molhadas e de humidade.
4. Antes de utilizar o carregador da bateria, verifique todos os cabos correctamente ligados.
5. Se existirem quaisquer cabos no carregador, não o utilize sem que estes tenham sido substituídos.
6. Quando o carregador não se encontrar em utilização, não deve permanecer ligado. Quando desligar, não puxe pelo cabo.
7. Se o carregador interromper o seu funcionamento ou apresentar quaisquer problemas técnicos, leve-o a um representante autorizado para que seja verificado antes de utilizá-lo novamente. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas.
8. Exerça extremo cuidado quando manusear a bateria, não a deixe cair nem bata contra outros objectos.
9. Nunca tente reparar o carregador da bateria ou a própria bateria; isto pode ser extremamente perigoso. As reparações devem ser sempre levadas a cabo por um representante reconhecido.
10. Desligue sempre o carregador antes de proceder a tarefas de limpeza ou de manutenção no mesmo.
11. Não tente carregar as baterias com temperaturas inferiores a 5 graus ou superiores a 40 graus centígrados.
12. A bateria não deve apresentar curto-circuitos.



Quando um aparelho entra em curto-circuito, a força da corrente eléctrica é aumentada. Isto pode fazer com que o equipamento entre em sobreaquecimento, incendeie ou até exploda, provocando danos e colocando o operador em risco.

Para evitar esta situação:

- *Em primeiro lugar, não ligue quaisquer cabos aos terminais da bateria;*
- *Certifique-se de que nenhum objecto metálico (pregos, moedas, cliques para papéis) não ficam presos na abertura da bateria;*
- *Não exponha a bateria à água ou chuva.*

13. Se a bateria estiver partida ou já não puder

ser recarregada, deve ser imediatamente eliminada.

14. Nunca lance a bateria para a água ou para o fogo – pode explodir.

Segurança eléctrica



Verifique sempre se a corrente eléctrica corresponde à tensão descrita na placa de classificação. Verifique também se a tensão eléctrica corresponde à tensão de entrada do carregador da bateria.



Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.

Substituição de cabos ou tomadas

Elimine imediatamente cabos ou tomadas antigas depois de serem substituídas por componentes novos.

- Extraiga el acumulador. Cuando no se utilice la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y al cambiar de herramientas, como por ejemplo, portabrocas, brocas.
- El aparato está diseñado para atornillar y taladrar. Se excluyen de forma expresa todas las demás aplicaciones.

3. MONTAR ACESSÓRIOS



Antes de montar um acessório, desligue sempre a bateria.

Inserir e remover as pontas da brocas

Fig. B

Além das pontas a máquina também suporta pontas roscadas com um veio hexagonal.

- Solte o mandril (6) segurando uma secção e rodando a outra (8).
- Posicione o veio da ponta da broca na parte superior do mandril.
- Aperte o mandril até a ponta ficar bem apertada.
- Abra novamente o mandril quando pretender trocar a ponta da broca.

Inserir e retirar a bateria

Fig. C



A broca só deve ser utilizada com o interruptor para a frente/para trás completamente encerrado

- Certifique-se de que o interruptor de direcção (1 Fig. A) está na posição central para impedir que a máquina se ligue inesperadamente.
- Coloque o acumulador (3) na parte inferior da máquina, tal como apresentado no diagrama, até engrenar.
- Antes de remover o acumulador, prima os botões de libertação (2) e retire o acumulador da parte inferior da máquina

4. FUNCIONAMENTO



Observe sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Segure firmemente a máquina e empurre a ponta com uma pressão uniforme na peça de trabalho. Não force a máquina. Utilize apenas pontas que ainda não mostrem sinais de desgaste. As pontas desgastadas produzem um efeito negativo na eficácia da máquina.

Ajustar a velocidade

Fig. D

O aparelho tem duas velocidades de perfuração.

- Para uma perfuração lenta ou para a remoção de parafusos, coloque o interruptor de selecção de velocidade (7) na posição ,lo'.
- Para uma perfuração rápida, coloque o interruptor de selecção de velocidade (7) na posição ,hi'.



Nunca desligar enquanto o motor estiver em funcionamento!

Ajuste do torque

Fig. E

A máquina conta com diferentes definições de torque, através das quais a força de aperto e libertação dos parafusos pode ser determinada.

- Coloque o anel de definição de torque (5) no torque pretendido.
- Preferivelmente, seleccione a definição mais baixa possível para movimentar o parafuso.

Selecione uma definição de torque mais elevada, se o motor derrapar.

Apertar e desapertar parafusos

Fig. A

- Coloque o interruptor de direcção (1) na posição ,➔' para aparafusar.
- Coloque o interruptor de direcção (1) na posição ,➔' para desaparafusar.

Brocar

- Coloque o anel de definição de torque (5) na posição de brocar.



Certifique-se de que o interruptor de direcção (1) está sempre na posição ,➔' durante a brocagem.

Ligar e desligar

Fig. A

- Pressione o botão de ligar/desligar (4). Pode regular a velocidade da máquina pelo nível de pressão que aplica no botão.
- Soltar o botão de ligar/desligar (4) faz com que a broca pare imediatamente
- Faça deslizar o interruptor de direcção (1) para o centro para bloquear a máquina no modo desligado.

Não afaste a máquina sem que esta tenha parado completamente. Não armazene a máquina numa superfície poeirenta. As partículas de pó podem entrar no mecanismo.

Nível de bolha

Fig. H

- O berbequim está equipado com um nível de bolha duplo horizontal/vertical para ajudar a manter o "nível" do berbequim durante a perfuração de orifícios horizontais e verticais. O nível horizontal (13) está localizado na parte superior do encaixe do berbequim. O nível vertical (14) está localizado na parte de trás do encaixe do berbequim.
- Para manter uma posição nivelada de perfuração, manter o berbequim numa posição em que o nível da bolha esteja centrado no círculo do indicador de nível.

Carregar a pilha

- A pilha incluída é fornecida parcialmente carregada.
- Utilize apenas o carregador de pilha num

ambiente com uma variação de temperatura entre + 5 °C e + 40 °C.

- Utilize o carregador da pilha apenas em compartimentos secos e devidamente ventilados.

Carga

Fig. F

Uma das vantagens de utilizar pilhas de íões de lítio é o facto de, quando a pilha está quase gasta, não se notar praticamente nenhuma perda de corrente. O aparelho pode ser utilizado até começar a notar que a potência do berbequim está a terminar. Isso significa que a pilha está descarregada e necessita de ser carregada.

Carregar a pilha

Fig. F

- Colocar a haste da pilha (9) no orifício correspondente na parte superior do carregador (10).
- Certificar-se de que a haste da pilha está totalmente inserida no carregador.
- Ligar o carregador à tomada eléctrica.

Indicadores LED

Fig. G

Depois de ligar o carregador da pilha e inserir a pilha, o carregador inicia a carga. O LED vermelho (11) e o LED verde (12) na parte superior do carregador indicam o estado da carga.

- Cuando el cargador esté conectado sin que se haya introducido una batería, la LED verde (12) se encenderá.
- Cuando se haya introducido una pila, la LED roja (11) empezará a pestañear, indicando que la recarga ha empezado.
- Cuando la batería esté completa, la recarga se interrumpirá y la LED verde (12) empezará a pestañear.
- Si la batería se deja en el cargador, el cargador pasará al modo en espera al cabo de 2 horas. La LED verde (12) dejará de pestañear y se encenderá.



Quando ocorre um erro, o LED vermelho (11) acende-se.



Se a temperatura da pilha for demasiado elevada para efectuar o processo de carga em segurança, o LED verde (12) e vermelho (11)

acendem-se, indicando que o processo de carga fica no modo de espera. A carga tem início depois da pilha arrefecer.



As pilhas de íões de lítio podem ser armazenadas durante muito tempo sem perderem uma parte considerável da respectiva carga. Se não utilizar o aparelho durante um período prolongado, é aconselhável armazenar a pilha com carga.

5. ASSISTÊNCIA E MANUTENÇÃO



Durante as tarefas de limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada de corrente eléctrica. Nunca utilize água ou líquidos inflamáveis para limpar a máquina. Limpe a máquina, escovando-a com uma escova.

As máquinas foram concebidas para trabalharem durante longos períodos de tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento contínuo e satisfatório depende da utilização correcta da máquina e a limpeza regular.

Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas para impedir o sobreaquecimento do motor. Limpe regularmente o revestimento da máquina utilizando um pano suave, de preferência após cada utilização. Mantenha as entradas de ventilação livres de poeiras e sujidades. Se a sujidade não sair, utilize um pano humedecido em água com detergente. Nunca utilize solventes tais como petróleo, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

Lubrificação

A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas

Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia. No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem

ser encomendadas.

Ambiente

Para evitar danos de transporte a máquina é fornecida com uma embalagem resistente. A embalagem é o mais possível feita de material reciclável. Por isso, use a possibilidade de reciclagem da embalagem.



Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia

As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado.

TRAPANO CORDLESS

Grazie per aver acquistato questo prodotto Ferm.

Facendo ciò ora possedete un prodotto eccellente, consegnato da uno dei fornitori principali d'Europa. Tutti i prodotti consegnati a voi da Ferm sono prodotti in base agli standard più elevati di prestazioni e sicurezza. Come parte della nostra filosofia forniamo anche un ottimo servizio clienti, supportato dalla nostra garanzia comprensiva. Ci auguriamo che vi godrete l'uso di questo prodotto per molti anni a venire.

La numerazione indicata nel seguente testo rimanda alle immagini della pagina 2 - 4.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. Provare personalmente il funzionamento e l'impiego del trapano avvitatore. Per un funzionamento sempre perfetto, mantenere l'apparecchio come indicato nelle istruzioni. Conservare le istruzioni per l'uso e la relativa documentazione vicino all'apparecchio.

Indice

1. Dati dell'amacchina
2. Istruzioni di sicurezza
3. Accessori di montaggio
4. Funzionamento
5. Assistenza e manutenzione

1. DATI DELL'AMACCHINA

Caratteristiche tecniche

Voltaggio	18 V \equiv
Voltaggio adattatore carica	230-240 V~
Frequenza adattatore carica	50 Hz
Capacità batteria	1,5 Ah
Tempo di carica	70 minuti
Velocità di trapanazione	2
Coppia mass. (bassa velocità)	20 Nm
Numero di giri a vuoto	
Posizione I	0 - 350/min
Posizione II	0 - 1250/min
Diam. mandrino portapunta	1,0 - 10 mm
Peso (batteria inclusa)	1,5 kg
Lpa (Pressione acustica)	75 dB(A), K=3

Lwa (Potenza acustica)	86 dB(A), K=3
Valore di vibrazione	1,68 m/s ² , K=1,5

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Livello delle vibrazioni

Il livello di emissione delle vibrazioni indicato sul retro di questo manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe aumentare notevolmente
- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione

Proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro

Contenuto della confezione

- 1 Trapano cordless
- 1 Batteria
- 1 Caricatore
- 2 Punte a lati doppi
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Istruzioni di garanzia
- 1 Scheda di garanzia

Controllare l'apparecchio, qualsiasi parte sciolta e gli accessori per eventuali danni causati durante il trasporto.

Informazioni sul prodotto

Fig. A

1. Interruttore di direzione
2. Tasto di rilascio batteria
3. Batteria
4. Interruttore On/Off
5. Anello di impostazione di coppia
6. Mandrino
7. Interruttore di selezione della velocità

Legenda dei simboli



Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.



Indica il rischio di scossa elettrica.



Il numero di rivoluzione della macchina può essere stabilito elettronicamente



Non usare nella poggia



Usare esclusivamente in luogo chiuso



Non smaltire con i rifiuti domestici.



In caso di guasto, il trasformatore non è pericoloso.



Max. temperatura 40°



Non gettare la batteria nel fuoco



Non gettare la batteria nell'acqua

Norme di sicurezza importanti riguardanti il caricatore e il blocco accumulatore



Nel caso in cui si entri in contatto con l'acido contenuto nel blocco accumulatore, lavare immediatamente le parti contaminate con acqua. Nel caso in cui l'acido entri in contatto con gli occhi, risciacquarli immediatamente con acqua e rivolgersi subito a un medico.

1. Prima di utilizzare il blocco accumulatori e il caricabatterie, è necessario aver letto e compreso in ogni sua parte le istruzioni operative e le norme di sicurezza.
2. Avvertenza: Utilizzare il blocco accumulatori unicamente con il caricabatterie in dotazione. L'utilizzo di altri caricabatterie potrebbe essere pericoloso.
3. Tenere il blocco accumulatori, l'utensile e il caricabatterie lontano dall'umidità e dal bagnato (per es. pioggia o neve).
4. Prima di utilizzare il caricabatterie, controllare che tutti i conduttori elettrici siano collegati correttamente.
5. Se uno dei conduttori elettrici del caricabatterie è danneggiato, non utilizzare il caricabatterie fino a quando il conduttore non sarà stato sostituito.
6. Quando il caricabatterie non viene utilizzato, è consigliabile tenerlo scollegato dalla presa elettrica. Evitare di togliere la spina tirandola per il cavo.
7. Qualora il caricabatterie si guasti in seguito a una caduta o presenti un problema tecnico a causa di forti sollecitazioni meccaniche, si consiglia di portarlo da un rivenditore autorizzato per un controllo prima di utilizzarlo nuovamente. Sostituire tutte le parti danneggiate.
8. Prestare la massima attenzione al blocco accumulatori: non lasciarlo cadere e non urtarlo contro altri oggetti.
9. Non tentare in nessun caso di riparare il caricabatterie o il blocco accumulatori da soli. Ciò potrebbe essere estremamente pericoloso: le riparazioni devono sempre essere eseguite da un rivenditore autorizzato.
10. Prima di pulire o manutentionare il caricabatterie o il blocco accumulatori, scollegare sempre la spina del caricabatterie dalla presa elettrica.
11. Non cercare di caricare il blocco accumulatori con temperature inferiori a 5 gradi o superiori a 40 gradi centigradi.
12. Il blocco accumulatori non deve mai andare in corto circuito.



Quando un apparecchio va in corto circuito, l'intensità della corrente elettrica aumenta. Questo potrebbe provocare il surriscaldamento dell'apparecchio, che potrebbe perfino prendere fuoco o esplodere, causando

danni o mettendo in pericolo l'operatore.

Per evitare che questo accada:

- *Non collegare connettori elettrici ai poli del blocco accumulatori.*
 - *Accertarsi che nessun oggetto metallico (chiodi, monete, fermagli per documenti, ecc.) resti impigliato nell'alloggiamento del blocco accumulatori.*
 - *Non esporre il blocco accumulatori alla pioggia o all'acqua.*
 - *Utilizzare il blocco accumulatori fornito in dotazione al prodotto esclusivamente assieme a questo trapano / cacciavite elettrico a batteria al fine di evitare eventuali malfunzionamenti e/o rischi.*
13. Se il blocco accumulatori è danneggiato o non può più essere ricaricato, è necessario smaltirlo nei modi appropriati. Non gettare pertanto il blocco accumulatori nei rifiuti domestici.
 14. In nessun caso gettare il blocco accumulatori nell'acqua o nel fuoco: esso potrebbe esplodere.

Sicurezza elettrica



Accertarsi sempre che il voltaggio elettrico coincida con il valore riportato sulla targhetta delle specifiche tecniche. Controllare che il voltaggio di rete corrisponda al voltaggio in entrata dell'adattatore di carica.



Macchina classe II - Doppio isolamento - Non è necessaria la messa a terra.

In caso di sostituzione di cavi e spine

Gettare cavi e spine vecchi non appena sostituiti.

- **Attenzione.** Togliere sempre il blocco accumulatori: in caso di non utilizzo dell'apparecchio elettrico, prima dell'esecuzione di operazioni di manutenzione e durante la sostituzione di accessori (per es. mandrino di serraggio, punte, ecc.).
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per eseguire operazioni di trapanazione e di avvvitamento. Qualsiasi utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati è da considerarsi improprio.

3. ACCESSORI DI MONTAGGIO



Prima di montare un accessorio togliere sempre la batteria.

Inserimento e rimozione delle punte

Fig. B

Oltre alle comuni punte da trapano, nell'utensile è possibile inserire anche punte da cacciavite a gambo esagonale.

- Allentare il mandrino portapunta (6) ruotandone l'elemento dotato di bordature (8).
- Inserire il gambo della punta nell'apertura del mandrino portapunta.
- Serrare il mandrino portapunta in modo tale da fermare saldamente la punta.
- Per cambiare la punta da utilizzare, allentare di nuovo il mandrino portapunta.

Inserimento e rimozione della batteria

Fig. C



Accertarsi che la superficie del blocco accumulatori e/o dell'utensile sia sempre pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie.

- Assicurarsi che il selettore del senso di rotazione (indicato dal n° 1 nella fig. A) si trovi nella posizione intermedia per impedire che l'utensile inizi a funzionare inaspettatamente.
- Sistemare la batteria (3) nel fondo dell'utensile, come indicato dalla figura. Spingere la batteria finché questa non si blocca facendo uno scatto.
- Per rimuovere la batteria dal fondo dell'utensile premere entrambi i lati del pulsante di rilascio (2) e rimuovere quindi la batteria.

4. FUNZIONAMENTO



Osservare sempre le norme applicabili e attenersi alle istruzioni per la sicurezza.

Tenere l'utensile impugnandolo saldamente e spingere la punta nel pezzo da lavorare esercitando una pressione uniforme. Evitare di forzare l'utensile.

Utilizzare soltanto le punte che non mostrano

segni di usura. L'utilizzo di punte usurate sortisce un effetto negativo sull'efficienza dell'utensile.

Regolazione della velocità

Fig. D

L'utensile può essere regolato su due differenti velocità di trapanazione.

- Per eseguire operazioni di trapanazione a bassa velocità o per serrare e/o allentare viti porre il selettore di velocità (7) in posizione „1“.
- Per eseguire operazioni di trapanazione ad alta velocità porre il selettore di velocità (7) in posizione „2“.



Non cambiare mai quando il motore è acceso!

Regolazione della coppia

Fig. E

L'utensile dispone di 21 diverse regolazioni della coppia, le quali permettono di regolare la forza con cui vengono serrate ed allentate le viti.

- Posizionare la rotella di regolazione della coppia (5) in corrispondenza della coppia desiderata.
- Le impostazioni della coppia selezionabili sono indicate sulla rotella di selezione tramite le cifre da „1“ a „21“ e dai punti (rappresentanti le posizioni intermedie) presenti tra una cifra e l'altra (per un totale di 21 posizioni).
- È preferibile selezionare l'impostazione più bassa per agire sulla vite. Selezionare un'impostazione più alta quando il motore sta slittando.

Serrare e allentare le viti

Fig. A

- Per serrare le viti porre il selettore direzionale (1) in posizione „→“.
- Per allentare le viti porre il selettore direzionale (1) in posizione „←“.

Trapanatura

- Porre la rotella di regolazione della coppia (5) nella posizione per la trapanatura.



Prima di iniziare le operazioni di trapanatura, verificare sempre che il selettore direzionale (1) sia impostato su „→“.

Accensione e spegnimento dell'utensile

Fig. A

- Premere il pulsante di accensione / spegnimento (4). Per regolare il numero di giri eseguito dall'utensile è sufficiente aumentare o diminuire corrispondentemente la pressione esercitata sul pulsante.
- Non appena si rilascia il pulsante di accensione / spegnimento (4), il mandrino portapunta viene immediatamente frenato e arrestato.
- Porre il selettore direzionale (1) nella posizione intermedia per attivare il blocco dell'utensile quando questo è spento.

Posare l'utensile solo ad avvenuto e completo arresto del motore. Evitare di posare l'utensile su superfici polverose: la polvere potrebbe infatti introdursi all'interno delle parti meccaniche.

Livella

Fig. 8

Il trapano è munito di una livella di lettura duale orizzontale/verticale per assistere nel mantenere il trapano "uniforme" durante la trapanatura di fori orizzontali e verticali. La livella orizzontale (21) è posizionata sopra l'alloggiamento del trapano. La livella verticale (22) è posizionata sul retro dell'alloggiamento del trapano.

Per mantenere una posizione di trapanatura uniforme, tenere il trapano dove la bolla della livella è centrata nel cerchio dell'indicatore della livella.

Caricamento della batteria

- La batteria in dotazione è fornita parzialmente carica.
- Usare il carica batterie solo in un intervallo di temperatura compreso tra + 5 °C e + 40 °C.
- Usare il carica batterie solo in ambienti secchi e ventilati.

Caricamento

Fig. F

Un vantaggio dell'uso di batterie agli ioni di litio è che, finché la batteria è quasi vuota, non si nota quasi nessun esaurimento di potenza. La macchina può essere usata finché non notate che la potenza del trapano è esaurita. La batteria è scarica e deve essere caricata.

Caricamento della batteria

Fig. F

- Posizionare il gambo della batteria (9) nella

cavità corrispondente sopra il caricatore (10).

- Assicurarsi che il gambo della batteria sia premuto completamente nel caricatore fino al massimo.
- Inserire il caricatore nella presa elettrica.

Spie LED

Fig. G

Quando il caricabatterie è collegato alla corrente e la batteria è inserita, il caricabatterie inizierà a caricare la batteria. Il LED rosso (11) e il LED verde (12) sulla parte superiore del caricabatterie indicheranno lo stato di carica.

- Quando il caricatore è collegato senza una batteria inserita, il LED verde (12) si illuminerà.
- Quando una batteria viene inserita, il LED rosso (11) inizierà a lampeggiare, indicando che il caricamento è iniziato.
- Quando la batteria è piena, il caricamento si arresterà e il LED verde (12) inizierà a lampeggiare.
- Se la batteria viene lasciata nel caricatore, il caricatore andrà in standby dopo 2 ore. Il LED verde (12) smetterà di lampeggiare e si illuminerà.



Quando si verifica un errore, si accenderà il LED rosso (11).



Se la temperatura della batteria risulta eccessiva per eseguire una carica in sicurezza, si accenderanno i LED verde (12) e rosso (11), per indicare la sospensione del processo di caricamento. Il caricamento inizierà dopo il raffreddamento della batteria.



Le celle agli ioni di litio possono essere conservate per un periodo lungo senza perdere molta della loro carica. Quando la macchina non viene utilizzata per un periodo di tempo più lungo, è meglio immagazzinare la batteria in condizioni di carica.

5. ASSISTENZA E MANUTENZIONE



Durante la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio togliere la spina dalla presa elettrica. Non usare mai acqua o

altri liquidi aggressivi per pulire l'apparecchio. Pulire la macchina spazzolandola con un pennello.

Le macchine sono state progettate per funzionare per lunghi periodi di tempo, pur richiedendo interventi di manutenzione minimi.

Un funzionamento continuo soddisfacente dipende dall'adeguata conservazione della macchina e da una pulizia regolare.

Pulizia

Pulire regolarmente il corpo macchina con un panno morbido, possibilmente dopo ogni uso. Eliminare polvere e sporco dalle feritoie di ventilazione. Se lo sporco non è asportabile, usare un panno morbido inumidito con acqua saponata. Non usare mai solventi come benzina, alcool, ammoniaca, ecc, perché potrebbero danneggiare i componenti in plastica.

Lubrificazione

La macchina non richiede lubrificazioni aggiuntive.

Riparazioni e commercianti

Se si presentano problemi a causa di, per esempio, usura di una parte della sega, si prega di contattare il servizio di assistenza all'indirizzo riportato sulla scheda di garanzia.

Ambiente

Per evitare che si danneggi durante il trasporto, la macchina è imballata in un contenitore resistente. La maggior parte dei componenti dell'imballaggio sono riciclabili. Portare tali materiali presso gli appositi centri di riciclaggio.



Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia

Le condizioni di garanzia sono esposte nell'apposita scheda allegata a parte.

SLADDLÖST BORR

Tack för att du köper denna Ferm produkt.

Genom detta har du nu en utsökt produkt, levererad av en av Europas ledande leverantörer. Alla produkter som levereras till dig av Ferm är tillverkade enligt högsta standarden av prestanda och säkerhet. Som del av vår filosofi levererar vi också en utmärkt kundservice, stödd av vår omfattande garanti.

Vi hoppas att du kommer att tycka om att använda denna produkt i många år framåt.

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2 - 4.



Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvisningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

Innehåll

1. Maskininformation
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Montering av tillbehör
4. Användning
5. Service & underhåll

1. MASKININFORMATION

Tekniska specifikationer

Spänning	18 V
Spänning batteriladdare	230-240 V~
Frekvens batteriladdare	50 Hz
Batterieffekt	1,5 Ah
Laddningstid	70 minuter
Antal borrsjunkningshast.	2
Max. vridmoment (låg hastighet)	20 Nm
Varvtal, utan belastning	
Läge I	0 - 350/min
Läge II	0 - 1250/min
Borrchuckens hållare	1,0 - 10 mm
Vikt (inkl. batteri)	1,5 kg
Lpa (ljudtryck)	75 dB(A), K=3
Lwa (ljudnivå)	86 dB(A), K=3
Vibrationsvärde	1,68 m/s ² , K=1,5

Vibrationsnivå

Vibrationsemissionsvärdet som står på baksidan av den här instruktionsboken har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet

- om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån
- när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt minska vibrationsnivån

Skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt

Paketets innehåll

- 1 Sladdlöst borr
- 1 Batteri
- 1 Laddare
- 2 Dubbelsidiga bits
- 1 Bruksanvisning
- 1 Säkerhetsanvisningar
- 1 Garantikort

Kontrollera apparaten, eventuella lösa delar och tillbehör för skador orsakade under transporten.

Produktinformation

Fig. A

1. Riktningbrytare
2. Batteriutlösarknapp
3. Batteri
4. På/av brytare
5. Inställningsring för vridmoment
6. Chuck
7. Hastighetsväljare

2. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Symbolernas betydelse



Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.



Anger risk för elektrisk stöt.



Maskinens slagantal kan ställas in elektroniskt.



Använd inte i regn



Endast för inomhusbruk



Använd uppladdningsbara batterier



Transformatorn är inte farlig om något fel skulle uppstå



Max. temperatur 40°



Släng inte batteriet i elden



Släng inte batteriet i vatten

Viktig säkerhetsinformation för laddaren och batteriblocket



Om du skulle komma i kontakt med syra från batteriblocket ska du genast tvätta bort syran med vatten. Om syra skulle hamna i ögonen ska du genast skölja ögonen med vatten och omedelbart uppsöka en läkare!

1. Läs igenom och uppmärksamma bruksanvisningen och säkerhetsinformationen för laddaren och batteriblocket före användning!
2. Varning! Använd endast den laddaren och det batteriblocket som tillverkaren levererat. I annat fall finns det risk för olycka.
3. Skydda laddaren, batteriblocket och elverket mot fuktighet, som exempelvis regn och snö.
4. Kontrollera alltid att alla kablar har anslutits på

ett korrekt sätt före laddaren används.

5. Om du upptäcker att en kabel har skadats är det inte tillåtet att använda laddaren längre. Byt omedelbart ut den skadade kabeln.
6. När laddaren inte används måste kontakten dras ut ur vägguttaget. Håll inte i kabeln när du drar ut kontakten ur vägguttaget.
7. Om laddaren skulle falla ner på golvet eller om den utsätts för annan typ av stark mekanisk belastning, måste en godkänd person med fackkunskaper undersöka om den har skadats före den används på nytt. Skadade delar måste repareras.
8. Behandla batteriblocket varligt, låt det inte falla ner på golvet eller ta emot slag och stötar.
9. Försök aldrig att på egen hand reparera laddaren eller batteriblocket. Reparationer måste alltid utföras av en godkänd person med fackkunskaper, annars finns det risk för olycka.
10. Dra alltid ut kontakten ur laddarens kontaktuttag före laddaren eller batteriblocket rengörs eller underhålls.
11. Ladda aldrig batteriblocket om den omgivande temperaturen ligger under 5 °C eller över 40 °C.
12. Batteriblocket får inte kortslutas.



Vid kortslutning flyter strömmen med högre strömstyrka. Följder kan vara överhettning, fara för brand eller att batteriblocket brister. Detta kan leda till att batteriblocket eller att användaren skadas.

Därför:

- Anslut inga kablar till batteriblockets poler.
 - Försäkra dig om att det inte finns några metallföremål (spikar, gem, mynt osv.) i batteriblockets hållare.
 - Utsätt inte batteriblocket för vatten eller regn.
 - Använd endast det medlevererade batteriblocket i kombination med den här batteridrivna bormaskinen/skruvdragaren för att undvika fel och/eller risker.
13. Ett skadat batteriblock eller ett batteriblock som inte längre går att ladda måste behandlas som riskavfall när det kastas. Kasta det inte i hushållsoporna.
 14. Kasta aldrig batteriblocket i eld eller vatten. Risk för explosion!

Elektrisk säkerhet



Kontrollera alltid att spänningen på batteriet överensstämmer med den spänning som anges på typplåten. Kontrollera också att elnätets spänning överensstämmer med inspänningen på batteriladdaren.



Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byte av kablar eller kontakter

Kasta omedelbart bort gamla kablar eller kontakter när de har bytits ut mot nya.

- Ta loss batteriblocket. Om elverktyget inte används, före underhåll och när verktyg byts, t.ex. chuck, borr.
- Apparaten är avsedd för skruvdragning och borring. Alla andra tillämpningar är uttryckligen otillåtna.

3. MONTERING AV TILLBEHÖR



Prima di montare un accessorio togliere sempre la batteria.

Sätta i och ta ur borrhävar

Fig. B

Du kan förutom borrhävar även använda maskinen med skruvdragarbits med sexkantigt skaft.

- Lossa på borrhävarn (6) genom att vrida på flänsen (8).
- Sätt i borrhävarns skaft i borrhävarns hållare.
- Vrid åt borrhävarn så att borrhävarn kläms fast.
- Vrid åter upp borrhävarn när du vill byta borrhävar.

Sätta i och ta ut batteriet

Fig. C



Kontrollera att utsidan av batteriblocket eller verktyget är ren och torr före laddaren ansluts.

- Se till att brytaren för vridriktning (1 Fig. A) står

i det mellersta läget för att undvika att maskinen oväntat ska kunna gå igång.

- Sätt i batteriet (3) i maskinfoten enligt illustrationen. Tryck fast batteriet ordentligt tills det hamnar i rätt läge.
- Tryck på spärrknapparna (2) på båda sidor innan du avlägsnar batteriet och dra ut batteriet ur maskinfoten.

4. ANVÄNDNING



Uppmärksamma alltid säkerhetsinformationen och följ lämpliga föreskrifter.

Håll fast maskinen ordentligt och tryck in borrhskäret jämnt i arbetsstycket. Överbelasta inte maskinen.

Använd enbart borrhskär som ännu inte visar tecken på förslitning. Utslitna borrhskär påverkar maskinens funktionsduglighet negativt.

Ställa in hastighet

Fig. D

Du kan välja mellan två borrhastigheter.

- Ställ in knappen för val av hastighet (7) i läge '1' för långsam borrhning eller för i- eller urdragning av skruvar.
- Ställ in knappen för val av hastighet (7) i läge '2' för snabb borrhning.



Byt aldrig varvtal när motorn är igång!

Ställa in vridmoment

Fig. E

Maskinen har 21 olika vridmomentsinställningar med vilka kraften för i- och urdragning av skruvar kan bestämmas.

- Vrid ställningen för vridmoment (5) till önskad position.
- Vridmomentsinställningarna som du kan välja mellan anges på ställningen med hjälp av siffrorna 1-21 och med en punkt mellan två siffror som anger en mellanposition.
- Välj ett så lågt läge som möjligt för att sätta skruven i rörelse. Välj ett högre läge om motorn slirar.

Skruva i och ur skruvar

Fig. A

- Sätt knappen för vridriktning (1) i läge '→' för att skruva i skruvar.
- Sätt knappen för vridriktning (1) i läge '←' för att skruva ur skruvar.

Borra

- Vrid ställningen för vridmoment (5) till borrläge.



Se till att knappen för vridriktning (1) alltid är inställd på '→' när du borrar.

Sätta på och stänga av

Fig. A

- Tryck in påsättnings- och avstängningsknappen (4). Maskinens varvtal regleras med hjälp av kraftöverföring på knappen.
- Om du släpper påsättnings- och avstängningsknappen (4) stannar borrhucken och går inte längre.
- Skjut knappen för vridriktning (1) till mittenläget för att blockera maskinen i avstängt läge.

Lägg först bort maskinen när motorn helt och hållet har stannat. Lägg inte maskinen på ett dammigt underlag. Dammpartiklar kan tränga in i mekanismen.

Vattenpass

Fig. H

Borret är utrustat med ett dubbelt vattenpass horisontalt/vertikalt för att hjälpa till att hålla borrhvån när du borrar horisontala och vertikala hål. Det horisontala vattenpasset (13) är placerat på den övre delen av borrruset. Det vertikala vattenpasset (14) är placerat på baksidan av borrruset. För att bibehålla borrläget, håll borret där vattenpassbubblan är centrerad i nivåvisarcirkeln.

Laddning av batteri

- Det medföljande batteriet levereras i delvis laddat tillstånd.
- Använd enbart batteriladdaren i ett temperaturområde mellan + 5 °C till + 40 °C.
- Använd batteriladdaren enbart i torra, ventilerade rum.

Laddning

Fig. F

5. SERVICE & UNDERHÅLL

En fördel med användningen av Lithium-Ion batterier är den, tills batteriet är nästan tomt, knappast någon fädningsseffekt är märkbar. Maskinen kan användas tills du börjar märka att borrets effekt har tömts. Batteriet är nu urladdad och behöver laddas.

Laddning av batteri

Fig. F

- Placera batteristommen (9) i det matchande tomrummet på laddarens ovansida (10).
- Se till att batteristommen är helt nertryckt i laddaren.
- Sätt in laddaren i ett eluttag.

LED-indikatorer

Fig. G

När batteriladdaren är ansluten och batteriet isatt, startar batteriladdaren laddningen av batteriet. Det röda LEDet (11) och det gröna LEDet (12) på ovansidan av laddaren indikerar laddningsstatusen.

- Om laddaren är sätts i ett eluttag utan att det sitter ett batteri i, tänds den gröna lysdioden (12).
- När ett batteri sätts i börjar den röda lysdioden (11) att blinka, vilket anger att batteriet har börjat laddas.
- När batteriet är fullt avslutas laddningen och den gröna lysdioden börjar blinka.
- Om batteriet lämnas kvar i laddaren återgår laddaren till standby efter två timmar. Den gröna lysdioden (12) slutar att blinka och tänds.



När ett fel inträffar tänds det röda LEDet (11).



Om batteritemperaturen är för hög för att laddas på ett säkert sätt, tänds både det gröna LEDet (12) och det röda LEDet (11), som indikerar att laddningsprocessen är i vänteläge. Laddningen kommer att starta när batteriet har svalnat.



Lithium-Ion celler kan lagras en längre tid utan att de förlorar mycket av sin laddning. När maskinen inte används under en längre tidsperiod, är det bättre att lagra batteriet i laddat tillstånd.



När maskinen underhålls eller rengörs ska stickkontakten tas ur eluttaget. Använd aldrig vatten eller lättantändliga vätskor för att rengöra maskinen. Borsta maskinen ren med hjälp av en borste.

Maskinerna har tillverkats för att fungera under en lång period med minsta möjliga underhåll. För att få maskinen att kontinuerligt fungera tillfredsställande ska den skötas och rengöras på rätt sätt.

Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillse att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts.

Använd en mjuk duk fuktad med tvålvatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

Smörjning

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel

Kontakta servicestället som anges på garantibeviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

Driftstörningar

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti

Garantivillkoren framgår av det separat bifogade garantikortet.

AKKUPORAKONE

Onnittelut tämän Ferm-tuotteen hankinnan johdosta.

Sinulla on nyt loistava tuote, jonka on toimittanut yksi Euroopan johtavista laitetoimittajista. Kaikki Fermiin toimittamat tuotteet on valmistettu korkeimpien laatu- ja turvallisuusstandardien mukaisesti. Periaatteemme on myös tarjota erittäin laadukasta asiakaspalvelua, jota tukee kokonaisvaltainen tuotetakuu. Toivomme, että tulet nauttimaan tuotteestamme monien vuosien ajan.

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2 - 4.



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

Sisältö

1. Laiteteentiedot
2. Turvaohjeet
3. Lisävarusteiden asennus
4. Käyttö
5. Kunnossapito ja korjaukset

1. LAITEENTIEDOT

Tekniset tiedot

Jännite	18 V \equiv
Jännite Akkulatauslaite	230-240 V~
Taajuus Akkulatauslaite	50 Hz
Akun varauskyky	1,5 Ah
Latausaika	70 minuuttia
Porausnopeuksien lukumäärä	2
Max. vääntömomentti (Nopeus alhainen)	20 Nm
Kierrosluvu, ilman kuormaa	
Asento I	0 - 350/min
Asento II	0 - 1250/min
Poranistukan kiinnittäminen	1,0 - 10 mm
Paino (Akku mukaan luettuna)	1,5 kg
L _{pa} (äänenpaine)	75 dB(A), K=3
L _{wa} (äänitehotaso)	86 dB(A), K=3
Tärinäarvo	1,68 m/s ² , K=1,5

Tärinätaso

Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsäteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa

- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistasoa voi olla huomattavasti pienempi

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät

Pakkauksen sisältö

1. Langaton pora
1. Akku
1. Laturi
2. Kaksipuoliset terät
1. Käyttöohjeet
1. Turvallisuusohjeet
1. Takuukortti

Tarkista laite, erilliset osat ja lisävarusteet mahdollisten kuljetuksesta aiheutuneiden vaurioiden varalta.

Tuotetiedot

Kuva A

1. Suuntakytkin
2. Akun vapautuspainike
3. Akku
4. Virtakytkin
5. Väännön asetusrenkas
6. Istukka
7. Nopeuden säädin

2. TURVAOHJEET

Symbolien selitykset



Osoittaa loukkaantumiskeuhkavaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.



Osoittaa sähköiskuvaaran.



Laitteen käyntinopeutta voidaan säätää sähköisesti.



Ei saa käyttää sateessa



Vain sisäkäyttöön



Toimita akku kierrätykseen.



Muuntaja ei ole häiriötilanteissa vaarallinen.



Enimmäislämpötila 40°



Älä heitä akkua tuleen.



Älä heitä akkua veteen.

Tärkeitä turvallisuusohjeita lataus laitetta ja akkulohkoa varten



Jos joudut happolohkossa olevan hapon kanssa kosketuksiin, pese happo heti pois vedellä. Jos happoa joutuu silmiin, huuhtele silmät heti vedellä ja hakeudu heti lääkäriin!

1. Lue käyttöohje ja turvallisuusohje latauslaitteelle ja akkulohkolle ennen käyttöä ja noudata niitä!
2. Huomio! Käytä vain latauslaitetta ja akkulohkoa, jotka valmistaja on toimitannut, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
3. Suojaa latauslaite, akkulohko ja sähkötyökalu kosteudelta, kuten esim. vesisateelta tai lumelta.
4. Tarkista aina ennen latauslaitteen käyttöä kaikkien kaapeleiden oikea liitäntä.
5. Jos havaitset kaapeleissa vaurioita, latauslaitetta ei saa enää käyttää. Vaurioitunut

kaapeli on heti vaihdettava.

6. Kun et käytä latauslaitetta, verkkopistoke täytyy olla vedettynä irti pistorasiasta. Älä vedä pistoketta verkkokaapelista.
7. Jos latauslaite sattuu putoamaan tai on muualla laitettu alttiiksi voimakkaalle mekaaniselle rasitukselle, jätä se ennen lisäkäyttöä ensin tunnustetun ammattikorjaamon tutkittavaksi vaurion varalta. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa.
8. Käsittele akkulohkoa varovasti, älä anna sen pudota tai älä iske sitä.
9. Älä milloinkaan itse yritä korjata latauslaitetta tai akkulohkoa. Tunnustetun ammattikorjaamon täytyy aina suorittaa korjaukset, muussa tapauksessa on olemassa onnettomuusvaara.
10. Vedä aina ennen latauslaitteen tai akkulohkon puhdistusta tai huoltoa latauslaitteen verkkopistoke irti pistorasiasta.
11. Älä lataa akkulohkoa, jos ympäristön lämpötila on 5 °C alapuolella tai 40 °C yläpuolella.
12. Akkulohkoa ei saa oikosulkea.



Oikosulussa sähkö virtaa suurella virranvoimakkuudella. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palonvaara tai akkulohkon halkeaminen. Tämä voi johtaa akkulohkon vahingoittumiseen tai onnettomuusvaaraan käyttäjälle.

Siitä syystä:

- Älä kiinnitä mitään kaapeleita akkulohkon napoihin.
 - Ota tällöin huomioon, ettei akkulohkon kiinnittimessä ole mitään metalliesineitä (nauloja, klemmareita, kolikkoja jne.).
 - Älä laita akkulohkoa alttiiksi vedelle tai sateelle.
 - Käytä mukana toimitettua akkulohkoa ainoastaan yhdessä tämän akkuporaruuvaajan kanssa, jotta vältät virheitä ja/tai vaaran.
13. Vaurioitunut tai ei enää lataava akkulohko täytyy hävittää ongelmajätteenä. Älä heitä sitä talousjätteeseen.
 14. Älä milloinkaan heitä akkulohkoa tuleen tai veteen. On olemassa räjähdysvaara!

Sähköturvallisuus



Tarkasta aina, vastaako akkujännite tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä. Tarkasta lisäksi, vastaako verkkojännite akkulataajan tulojännitettä.



Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Kaapeleiden tai pistokkeiden vaihto

Vanhat kaapelit ja pistokkeet on hävitettävä välittömästi sen jälkeen, kun ne on vaihdettu uusiin.

- Ota akkulohko pois. Kun sähkötyökalua ei käytetä, ennen huoltoa ja työkalujen vaihdon yhteydessä kuten esim. kiinnitysistukka, poranterä.
- Laitte on tarkoitettu ruuvaamiseen ja poraamiseen. Kaikki muut käytöt suljetaan nimenomaan pois.

3. LISÄVARUSTEIDEN ASENNUS



Poista akku porakoneesta ennen lisävarusteiden asentamista.

Poranterien sisään laittaminen ja irrottaminen Kuva B

Poranterien lisäksi koneessa voidaan käyttää ruuvikärkiä (kuusiokantakiinnityksellä).

- Avaa poranistukka (6) kääntämällä sitä laipoitukselta (8).
- Aseta poranterän varsi sisään poranistukan kiinnitykseen.
- Väännä poranistukka tiukkaan, niin että poranterä on kiinnitetty.
- Kierrä poranistukka jälleen auki, kun haluat vaihtaa poranterän.

Akun sisään laittaminen ja poistaminen Kuva C



Tarkasta, että akkulohkon tai työkalun ulkopinta on puhdas ja kuiva ennen kuin latauslaite liitetään.

- Huolehdi, että pyörimissuuntakytkin (1 Kuva

A) on keskiasennossa välttääksesi, että kone voidaan kytkeä päälle odottamattomasti.

- Aseta akku (3) koneen jalkaan, kuten piirustuksessa on esitetty. Paina akku tiukkaan, kunnes se lukittuu.
- Paina molemmin käsin sulkunappeja (2) ennen kuin poistat akun, ja vedä akku ulos koneen jalasta.

4. KÄYTTÖ



Huomioi aina turvallisuusohjeet ja pitäydy asiaankuuluviin määräyksiin.

Pidä koneesta kunnolla kiinni ja paina poranterä tasaisesti työkappaleeseen. Älä ylikuormita konetta. Käytä ainoastaan poranteriä, joissa ei vielä pysty havaitsemaan mitään kulumista. Kuluneet poranterät vaikuttavat haitallisesti koneen toimintakelpoisuuteen.

Nopeuden asettaminen

Kuva D

Koneessa on kaksi porausnopeutta.

- Aseta nopeudenvälintakytkin (7) hitaalle poraamiselle tai ruuvaamista varten käännä päälle/pois asentoon '1'.
- Aseta nopeudenvälintakytkin nopeaa poraamista varten asentoon '2'.



Älä vaihda porausnopeutta moottorin käydessä!

Vääntömomentin asettaminen

Kuva E

Koneessa on 21 eri vääntömomentin asetusta, joilla kone voi määrittää voiman ruuvien sisään- ja uloskääntämiseen.

- Aseta vääntömomentin asetusrenkas (5) haluttuun asentoon.
- Vääntömomentin asetukset, jotka ovat valittavissa, ilmoitetaan asetusrenkaalla numeroiden 1 - 21 sekä kahden väliasentoa merkitsevien numeroiden välissä olevan pisteen avulla.
- Valitse pääasiallisesti ruuvien liikuttamiseksi niin alhainen asento kuin mahdollista.
- Valitse korkeampi asento, jos moottori liikuu

läpi.

Ruuvien päälle- ja poiskääntäminen

Fig. A

- Aseta pyörimissuunnan kytkin (1) asentoon '→' ruuvien kiinniruuvaamista varten.
- Aseta pyörimissuunnan kytkin (1) asentoon '←' ruuvien aukiruuvaamista varten.

Poraaminen

- Käännä vääntömomentin asetusrenkas (5) porausasentoon.



Huolehdi, että pyörimissuunnan kytkin (1) porauksessa on aina asetettu asentoon '→'.

IPäälle- ja poiskytkeminen

Kuva A

- Paina Päälle-/Poiskytkin (4) päälle. Ohjaat koneen pyörimisnopeutta voimansiirron välityksellä kytkimillä.
- Jos päästät irti Päälle-/Poiskytkimestä (4), poranistukkaa jarrutetaan heti, eikä se pyöri enää.
- Työnnä pyörimissuunnan kytkin (1) keskelle, koneen sulkemiseksi poiskytkettyyn tilaan.

Pane kone pois vasta, kun moottori on täysin pysähtynyt. Älä laita konetta pölyiselle alustalle. Pölyhiukkaset voivat tunkeutua sisään mekaniimiin.

Vesitasain

Kuva H

Porassa on kaksoislukemalla varustettu vaakasuora/pystysuora tasain, jonka avulla pora voidaan pitää "tasaisena" vaakasuoria ja pystysuoria reikiä poratessa. Vaakasuora tasain (13) sijaitsee porakotelon yläosassa. Pystysuora tasain (14) sijaitsee porakotelon takaosassa. Säilytä tasainen porausasento pitämällä poraa asennossa, jossa tasaimen kupla on kohdistunut tasaimen näyttöympyrään.

Akun lataus

- Pakkauksen akku toimitetaan osittain ladattuna.
- Käytä akkulaturia ainoastaan lämpötiloissa + 5 °C - + 40 °C.
- Käytä akkulaturia ainoastaan kuivissa ja hyvin tuuletetuissa paikoissa.

Lataus

Kuva F

Yksi litiumioniakkujen etu on, että tehon menetys on minimaalinen ennen kuin akku on täysin tyhjä. Koneetta voidaan käyttää siihen saakka, kun terän teho loppuu kokonaan. Akku on tällöin tyhjä ja se tulee ladata.

Akun lataus

Kuva F

- Aseta akun kanta (9) vastaavaan tilaan laturin yläosassa (10).
- Varmista, että akun kanta painetaan kokonaan laturiin niin alas kuin mahdollista.
- Liitä laturi verkkovirtalähteeseen.

LED-merkkivalot

Kuva G

Kun akkulaturi on kytketty sähköverkkoon ja akku asetettu paikoilleen, laturi aloittaa akun latauksen. Punainen LED-merkkivalo (11) ja vihreä LED-merkkivalo (12) laturin päällä osoittavat lataustilan.

- Kun laturi on kytketty verkkovirtalähteeseen ilman akkua, vihreä LED-merkkivalo (12) syttyy.
- Kun akku on asennettu, punainen LED-merkkivalo (11) alkaa vilkkumaan ilmoittaen, että lataus on käynnissä.
- Kun akku on ladattu täyteen, lataus pysähtyy ja vihreä LED-merkkivalo (12) alkaa vilkkumaan.
- Jos akku jätetään laturiin, laturi siirtyy valmiustilaan 2 tunnin jälkeen. Vihreä LED-merkkivalo (12) lakkaa vilkkumasta ja siihen syttyy pysyvä valo.



Virheen tapahtuessa punainen LED-merkkivalo (11) syttyy.



Jos akkulämpötila on liian korkea turvallisen latauksen suorittamiseen, sekä vihreä LED-merkkivalo (12) ja punainen LED-merkkivalo (11) sytyvät, tämä merkitsee, että latausprosessi on keskeytystilassa. Lataus käynnistyy uudelleen, kun akku on jäähtynyt tarpeeksi.



Litiumionikennot voidaan säilyttää pitkään eikä niiden latausta menetetä. Kun konetta ei käytetä pitkään aikaan, akku kannattaa asettaa säilöön ladattuna.

5. KUNNOSSAPITO JA KORJAUKSET



Irrota aina kone virtalähteestä ennen huollon aloittamista.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuavedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkaa jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

Voitelu

Konetta ei tarvitse voidella.

Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu

Lue takuuehdot koneen mukaan liitetystä takuukortista.

BATTERIDREVET DRILL

Takk for at du kjøpte dette Ferm-produktet. Ved å gjøre det har du nå et utmerket produkt, levert av en av Europas ledende leverandører. Alle produkter som leveres til deg av Ferm er produsert i henhold til de høyeste standarder for ytelse og sikkerhet. Som en del av filosofien vår, har vi også en ypperlig kundeservice som støttes av omfattende garanti. Vi håper du vil like å bruke dette produktet i mange år framover.

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2- 4.



Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskapen fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

Innhold

1. Maskininformasjon
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Montering av tilbehør
4. Betjening
5. Service og vedlikehold

1. MASKININFORMASJON

Tekniske spesifikasjoner

Spennung	18 V \equiv
Spennung batteriladeapparat	230-240 V~
Frekvens batteriladeapparat	50 Hz
Batteriytelse	1,5 Ah
Ladetid	70 minutter
Antall borehastigheter	2
Maks. dreiemoment (lav hastighet)	20 Nm
Turtall, uten belastn.	
Posisjon I	0 - 350/min
Posisjon II	0 - 1250/min
Chuckdybde	1,0 - 10 mm
Vekt (inkl. batteri)	1,5 kg
Lpa (Lydtrykk)	75 dB(A), K=3
Lwa (Lydytelse)	86 dB(A), K=3
Vibrasjonsfaktor	1,68 m/s ² , K=1,5

Vibrasjonsnivå

Det avgitte vibrasjonsnivået som er angitt bak i denne bruksanvisningen er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt

- bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig økning av eksponeringsnivået
- tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig reduksjon av eksponeringsnivået



Må ikke brukes i regn



Maskinens turtall kan reguleres elektronisk.



Kun innendørs bruk



Resirkuler alltid batterier



Dersom den går i stykker er transformatoren ikke farlig



Maks. temperatur 40°



La ikke batteriet komme i kontakt med levende ild



Ikke kast batteriet i vann.

Beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din

Pakkens innhold

- 1 Batteridrevet drill
- 1 Batteri
- 1 Lader
- 2 Dobbelte skruebits
- 1 Bruksanvisning
- 1 Sikkerhetsbestemmelser
- 1 Garantikort

Undersøk apparatet for løse deler og tilbehør som kan ha blitt skadet under transport.

Produktinformasjon

Fig. A

1. Dreieretningsbryter
2. Låseknapp for batteri
3. Batteri
4. Av/på-bryter
5. Innstillingsring for dreiemoment
6. Kjoks
7. Hastighetsvelger

2. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Forklaring av symboler



Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.



Fare for elektrisk støt.

Viktige sikkerhetsregler for ladeapparat og batteriblokken



Skulle du komme i berøring med syren fra batteriblokken, må du omgående vaske av syren med vann. Skulle du få syre i øynene, må du omgående skylle øynene med vann og oppsøke lege!

1. Før bruk må du lese og ta hensyn til bruksanvisningen og sikkerhetsreglene for ladeapparatet og batteriblokken!
2. Advarsel! Bruk bare det ladeapparatet og den batteriblokken som ble levert fra produsenten av maskinen, ellers kan det være fare for ulykker.
3. Beskytt ladeapparatet, batteriblokken og det elektriske verktøyet mot fuktighet, som f.eks. regn eller sne.
4. Før ladeapparatet skal brukes må du alltid kontrollere at alle kablene er korrekt tilkoblet.
5. Hvis du finner skader på kabler, må ladeapparatet ikke brukes mer. Skift ut skadede kabler umiddelbart.

6. Når du ikke bruker ladeapparatet, må støpselet være trukket ut av stikkkontakten. Ikke trekk i strømkabelen for å dra ut støpselet av kontakten.
7. Hvis ladeapparatet faller ned eller på annen måte utsettes for sterke mekaniske påkjenninger, må du ikke bruke det igjen før et anerkjent spesialverksted har undersøkt om det er skadet. Skadede deler må repareres.
8. Vær forsiktig med batteriblokken. Ikke la den falle ned, og ikke utsett den for slag og støt.
9. Du må aldri forsøke å reparere ladeapparatet eller batteriblokken selv. Reparasjoner må alltid utføres av et anerkjent spesialverksted, ellers kan det være fare for ulykker.
10. Før rengjøring eller vedlikehold av ladeapparatet eller batteriblokken må støpselet på strømkabelen alltid trekkes ut av stikkkontakten på ladeapparatet.
11. Batteriblokken må aldri lades hvis omgivelsestemperaturen er lavere enn 5 °C, eller høyere enn 40 °C.
12. Batteriblokken må ikke kortsluttes.



Ved en kortslutning oppstår det en elektrisk strøm med svært høy strømstyrke. Følgene kan bli overoppheting, brannfare eller sprekker i batteriblokken. Dette kan føre til skader på batteriblokken eller at brukeren utsettes for fare.

Derfor:

- Ikke koble kabler til polene på batteriblokken.
 - Pass på at ingen metallgjenstander (stifter, binders, mynter osv.) befinner seg i holderen for batteriblokken.
 - Batteriblokken må ikke utsettes for vann eller regn.
 - For å unngå feil og/eller risiko må du utelukkende bruke den medfølgende batteriblokken i kombinasjon med denne batteridrevne drillen/skrutrekkeren.
13. En skadet batteriblokken, eller en batteriblokken som ikke lenger kan lades, må behandles som spesialavfall. Ikke kast den sammen med vanlig husholdningsavfall.
 14. Batteriblokken må aldri legges på ilden eller i vann. Da kan den eksplodere!

Elektrisk sikkerhet



Kontroller alltid om batterispenningen stemmer overens med den på typeskiltet. Kontroller dessuten om nettspenningen din stemmer overens med inngangsspenningen til batteriladeapparatet.



Class II-maskin – Dobbelisolert – Krever ikke jordet støpselet.

Skifte av kabler og støpsler

Kast gamle kabler og støpsler umiddelbart etter at de er blitt skiftet ut med nye.

- Ta av batteriblokken. Når elektroverktøyet ikke er i bruk, før vedlikehold og ved skifte av verktøy, som f.eks. spennpatron eller bor.
- Maskinen kan brukes til å skru og å bore. Den må ikke under noen omstendighet brukes til andre formål.

3. MONTERING AV TILBEHØR



Fjern batteriet før det monteres tilbehør.

Innsetting og fjerning av bor

Fig. B

I tillegg til bor kan maskinen også brukes med drillbiter med sekskantet stamme.

- Løsne chucken (6) ved å dreie den ytterste riflete delen (8).
- Sett borstammen inn i chucken.
- Stram chucken, slik at boret sitter fastklemt.
- Skru opp chucken igjen når du vil skifte bor.

Sette inn og fjerne batteriet

Fig. C



Kontroller at yttersiden av batteriblokken eller verktøyet er ren og tørr, før ladeapparatet kobles til.

- Sørg for at dreieretningsbryteren (1 fig. A) står i midtstilling, så du unngår at maskinen uventet kan slås på.
- Sett batteriet (3) inn i foten av maskinen, som

vist på tegningen. Trykk batteriet bestemt inn, til det låses på plass.

- Når du vil ta ut batteriet igjen, må du trykke på låseknappene (2) på begge sider og trekke batteriet ut av maskinfoten.

4. BRUK



Ta alltid hensyn til sikkerhetsmerknadene og følg de tilhørende reglene.

Hold maskinen ordentlig fast og trykk boret jevnt inn i arbeidsstykket. Ikke overbelast maskinen. Bruk utelukkende bor som ikke bærer preg av slitasje. Slitte bor påvirker maskinens funksjonsdyktighet negativt.

Stille inn hastigheten

Fig. D

Maskinen har to hastigheter.

- Sett hastighetsvelgeren (7) på '1' for langsom boring eller for å skru skruer ut eller inn.
- Sett hastighetsvelgeren (7) på '2' for rask boring.



Bruk aldri bryteren mens motoren går!

Stille inn dreiemomentet

Fig. E

Maskinen har 21 forskjellige dreiemomentinnstillinger som kan brukes til å regulere den kraften skruene skrues inn eller ut med.

- Sett innstillingsringen for dreiemomentet (5) i ønsket posisjon.
- De dreiemomentinnstillingene som står til disposisjon, er angitt på innstillingsringen med tall fra 1 til 21 og med et punktum mellom sifrene, som angir en mellomstilling.
- Velg fortrinnsvis en så lav innstilling som mulig for å bevege skruen. Velg en høyere innstilling hvis motoren slurer.

Skru inn og ut

Fig. A

- Still inn retningsvelgeren (1) på '→' for å skru inn skruer.
- Still retningsvelgeren (1) på '←' for å skru ut skruer.

Bore

- Vri innstillingsringen for dreiemomentet (5) til borestilling.



Bruk aldri bryteren mens motoren går! Pass på at retningsvelgeren (1) står på '→' under boring.

Slå på og av

Fig. A

- Trykk inn av/på-bryteren (4). Turtallet til maskinen reguleres ved hjelp av kraften som brukes på bryteren.
- Hvis du slipper av/på-bryteren (4), bremses chucken med én gang, og fortsetter ikke å rotere.
- Sett retningsvelgeren (1) i midtstilling for å låse maskinen i avslått tilstand.

Libelle

Fig. H

Drillen er utstyrt med en dobbelt horisontalt/vertikalt vater for å hjelpe til med å holde drillen i vater mens du driller horisontale og vertikale hull. Det horisontale vateret (13) er plassert på toppen av drillkabinettet. Det horisontale vateret (14) er plassert nederst på drillkabinettet. For å opprettholde en jevn drilleposisjon, hold drillen der hvor boblen i vateret er i midten i vaterindikatorssirkelen. Du må ikke legge fra deg maskinen før motoren har sluttet å rotere. Ikke legg maskinen på støvete overflater. Støvpartikler kan komme inn i mekanismen.

Lade batteriet

- Batteriet som følger med er delvis oppladet.
- Bare bruk batteriladeren i temperaturer på mellom + 5 °C og + 40 °C.
- Bare bruk batteriladeren i tørre, ventilerte rom.
- Only use the battery charger in dry, ventilated rooms.

Lading

Fig. F

En fordel med å bruke Litium-Ion-batterier er at inntil batteriet er nesten tomt, merker man nærmest ingen tap av effekt. Maskinen kan brukes, fram til du begynner å merke at effekten i drillen reduseres. Batteriet er tomt og må lades opp.

Lade batteriet

Fig. F

- Sett batteristammen (9) inn i den matchende fordybningen på toppen av laderen (10).
- Forsikre deg om at batteristammen trykkes helt inn i laderen, så langt det går.
- Plugg laderen inn i stikkkontakten.

Lysindikatorer

Fig. G

Når bateriladeren er plagget inn og batteriet står i, vil batteriladeren begynne å lade batteriet. Det røde lyset (11) og det grønne lyset (12) på toppen av laderen vil indikere ladestatusen.

- Når laderen er koblet til uten at et batteri er satt inn, vil den grønne LED (12) begynne å lyse .
- Når et batteri settes inn, vil den røde LED (11) begynne å blinke for å vise at ladingen er begynt.
- Når batteriet er fullt stopper ladingen, og den grønne LED (12) begynner å blinke.
- Hvis batteriet blir sittende i laderen vil laderen gå inn i hvilemodus etter to timer.
- Den grønne LED (12) vil stoppe å blinke og begynne å lyse.



Når en feil oppstrå, vil det røde lyset (11) begynne å lyse.



Hvis temperaturen på batteriet er for høyt til at det kan lades opp på en trygg måte, vil både det grønne (12) og det røde (11) lyset lyse, noe som indikerer at ladeprosessen står på vent. Ladingen vil begynne når batteriet har kjølt seg ned.



Litium-ion-celler kan oppbevares i lang tid, uten å miste mye av energien sin. Når maskinen ikke brukes på lang tid, er det best å oppbevare batteriet i oppladet tilstand.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD



Sørg for at maskinen er spenningsløs når det skal utføres vedlikeholdsarbeid på de mekaniske delene.

Maskinene er konstruert slik at de kan fungere uten problemer med et minimum av vedlikehold.

Hvis maskinen rengjøres regelmessig og behandles på riktig måte, bidrar dette til å gi maskinen en lang levetid.

Feil

Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, kan du se gjennom oversikten over mulige årsaker og løsninger nedenfor:

Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakket skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

Smøring

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

Garanti

Garantibetingelsene er å finne på det vedlagte garantikortet.

AKKU-BOREMASKINE

Vibrationsværdi

1,68 m/s², K=1,5

Tak, fordi du har valgt dette Ferm produkt.

Du har nu et fremragende produkt, som er fremstillet af en af Europas førende leverandører. Alle produkter fra Ferm er produceret i overensstemmelse med de højeste standarder for ydeevne og sikkerhed. Som en del af vores filosofi yder vi også en fremragende kundeservice, som understøttes af vores omfattende garanti. Vi håber, at du vil nyde at anvende dette produkt i mange år.

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2 - 4.



Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit. Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Indhold

1. Maskindata
2. Sikkerhedsinstruktioner
3. Montering af tilbehør
4. Betjening
5. Service & vedligeholdelse

1. MASKINDATA

Tekniske specifikationer

Spænding	18 V \equiv
Spænding, batterioplader	230-240 V~
Frekvens, batterioplader	50 Hz
Batteriefekt	1,5 Ah
Opladningstid	70 minutter
Antal borehastigheder	2
Maks. drejningsmoment (lav hastighed)	20 Nm
Omdrejningstal, ubelastet	
Position I	0-350/min
Position II	0-1250/min
Borepatronens kapacitet	1,0-10 mm
Vægt (inkl. batteri)	1,5 kg
Lydtryk	75 dB(A), K=3
Lydeffekt	86 dB(A), K=3

Pakningens indhold

- 1 ledningsfri boremaskine
- 1 batteri
- 1 oplader
- 2 dobbelte bits
- 1 betjeningsvejledning
- 1 sikkerhedsvejledning
- 1 garantikort

Efterse apparatet, eventuelle løsdeler og tilbehøret for transportskader.

Produktoplysninger

Fig. A

1. Retningskontakt
2. Batteriudløsningsknap
3. Batteri
4. Tænd/sluk-kontakt
5. Ring til indstilling af drejningsmoment
6. Spændepatron
7. Hastighedsvælger

2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Symbolforklaring



Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.



Indikerer farer for elektrisk stød



Maskinens omdrejningstal kan indstilles elektronisk.



Må ikke bruges i regn.



Kun beregnet til indendørs brug



Batterier skal altid afleveres til recirkulation



I tilfælde af defekt er transformeren ikke farlig



Maks. temperatur 40°



Batteriet må ikke kastes på ild



Batteriet må ikke kastes i vand

Vigtige sikkerhedshenvisninger for oplader og batteri



Hvis du kommer i kontakt med syre fra batteriet, skal du straks vaske syren af med vand. Hvis du får syre i øjnene, skal du omgående skylle øjnene med vand og straks søge lægehjælp!

1. Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne for opladeren og batteriet før du tager apparatet i brug!
2. Pas på! Anvend kun den oplader og det batteri der er leveret af producenten, for at undgå fare for tilskadekomst.
3. Opladeren, batteriet og elværktøjet skal beskyttes mod fugt som f.eks. regn eller sne.
4. Før du anvender opladeren, skal du altid kontrollere om alle kabler er tilsluttet korrekt.
5. Hvis et kabel er beskadiget, må opladeren ikke anvendes. Det beskadigede kabel skal straks udskiftes.
6. Hvis opladeren ikke er i brug, skal stikket på netkablet være trukket ud af stikdåsen. Træk i stikket, ikke i kablet.
7. Hvis opladeren falder på gulvet eller på anden vis udsættes for en kraftig mekanisk belastning, skal man få den undersøgt for skader på et godkendt specialværksted inden man anvender den igen. Beskadigede dele skal repareres.
8. Batteriet skal behandles forsigtigt. Pas på ikke at tabe det eller udsætte det for slag.
9. Forsøg aldrig selv at reparere opladeren eller batteriet. Reparationer skal altid udføres på et godkendt specialværksted. Ellers er der fare for uheld.
10. Før rengøring eller vedligeholdelse af

opladeren eller batteriet skal man altid trække netkablet ud af opladerens stikdåse.

11. Batteriet må ikke oplades hvis den omgivende temperatur er under 5 °C eller over 40 °C.
12. Batteriet må ikke kortsluttes.



Ved en kortslutning løber der strøm med høj strømstyrke. Dette kan medføre overophedning, brandfare eller sprængning af batteriet. Resultatet kan være at batteriet bliver ødelagt eller brugeren kommer til skade.

Derfor:

- Tilslut aldrig nogen kabler til batteriets poler.
- Pas på at der ikke er nogen metalgenstande (søm, klips, mønter osv.) i holderen til batteriet.
- Udsæt aldrig batteriet for vand eller regn.
- Anvend udelukkende det vedlagte batteri sammen med denne batteriboremaskine for at undgå fejl og/eller risici.

13. Et batteri som er beskadiget eller ikke længere kan oplades, skal bortskaffes som elektronisk affald. Det må ikke bare smides i skraldespanden som restaffald.
14. Kast aldrig batteriet på et bål eller i vandet. I så fald kan det eksplodere!

Elektrisk sikkerhed



Tjek altid om batterispændingen svarer til den der er angivet på typeskiltet. Tjek desuden om netspændingen svarer til batteriopladerens indgangsspænding.



Klasse II maskine – Dobbel isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af kabler eller stik

Gamle kabler eller stik skal bortskaffes umiddelbart efter at de er blevet udskiftet med nye.

- Tag batteriet af. Når elværktøjet ikke anvendes, før vedligeholdelse og ved udskiftning af værktøjer som f.eks. borepatron og bor.
- Apparatet er egnet til skruning og boring. Enhver anden anvendelse er forbudt.

3. MONTAGE AF TILBEHØR



Fjern altid batteriet inden du begynder på arbejdet.

Isætning og udtagning af bor

Fig. B

Foruden bor kan man sætte skruetrækkerbits med sekskantet skaft i maskinen

- Løsn borepatronen (6) ved at dreje på flangen (8).
- Sæt boret skaft ind i åbningen i borepatronen.
- Spænd borepatronen så boret sidder godt fast.
- Løsn borepatronen igen når du vil udskifte boret.

Isætning og udtagning af batteriet

Fig. C



Kontroller at den udvendige overflade på batteriet eller værktøjet er ren og tør, inden du tilslutter opladeren.

- Sørg for at knappen til omløbsretningen (1 på fig. A) står i den midterste position, for at undgå utilsigtet start af maskinen.
- Sæt batteriet (3) ind i maskinens sokkel som vist på tegningen. Tryk det helt i bund så det går i hak.
- For at fjerne batteriet skal du trykke låsekapperne (2) på begge sider ind og trække batteriet ud af maskinens sokkel.

4. BETJENING



Overhold altid sikkerhedshenvisningerne, og følg de relevante forskrifter.

Hold maskinen ordentligt fast, og tryk boret ensartet ind i emnet. Undgå at overbelaste maskinen. Anvend udelukkende bor som ikke udviser synligt slid. Slidte bor har en negativ indflydelse på maskinens funktionsevne.

Indstilling af hastigheden

Fig. D

Maskinen har to borehastigheder.

- For at bore langsomt eller bruge maskinen som skruetrækker skal du sætte hastighedsomskifteren (7) i position ,1'.
- For at bore hurtigt skal du sætte hastighedsomskifteren (7) i position ,2'.



Der må ikke skiftes om, mens motoren kører!

Indstilling af drejningsmoment

Fig. E

Maskinen har 16 forskellige indstillinger for drejningsmoment til regulering af den kraft hvormed skruer bliver skruet i eller ud.

- Sæt indstillingsringen for drejningsmoment (5) i den ønskede position.
- De indstillinger af drejningsmomentet der er til rådighed, vises på indstillingsringen dels med cifrene fra 1 til 8, dels med prikker mellem cifrene som angiver mellempositioner (dvs. i alt 16).
- Man skal helst vælge den laveste position der giver tilstrækkelig kraft til at dreje skruen rundt. Vælg en højere position hvis motoren „glider i koblingen“.

Anvendelse som skruetrækker.

Fig. A

- Sæt knappen for omløbsretningen (1) i position ,➔' for at skruer skrues i.
- Sæt knappen for omløbsretningen (1) i position ,➔' for at skruer skrues ud.

Boring

- Drej indstillingsringen for drejningsmoment (5) i boreposition.



Sørg for at knappen for omløbsretningen (1) altid står i position ,➔' når du borer.

Start og stop

Fig. A

- Tryk på startknappen (4). Du kan regulere maskinens omdrejningstal ved at trykke mere eller mindre hårdt på knappen.
- Når du slipper startknappen (4), bliver patronen straks bremset, og der er ikke noget efterløb.
- Når maskinen er slukket, kan du blokere den

ved at sætte knappen for omløbsretningen (1) i den midterste position.

Læg først maskinen fra dig når motoren står helt stille. Læg ikke maskinen på et støvet underlag. Der kan trænge støv ind i mekanismen.

Vaterpas

Fig. H

Boret er udstyret med et dobbelt aflæseligt horisontalt/vertikalt niveau til at holde bore "niveauet" under boring af horisontale og vertikale huller. Det horisontale niveau (13) er placeret øverst på borehuset. Det vertikale niveau (14) er placeret nederst på borehuset. Du bibeholder et niveaus boreposition ved at holde boret, hvor niveauboblen er centreret i niveauindikatorens cirkel.

Opladning af batteriet

- Det medfølgende batteri leveres delvis opladet.
- Anvend kun batteriopladeren ved temperaturer mellem +5 °C og +40 °C.
- Anvend kun batteriopladeren i tørre, ventilerede lokaler.

Opladning

Fig. F

En af fordelene ved at anvende lithium-ion-batterier er, at indtil batteriet er næsten tomt, mærker man næsten ingen svækkelse af strømtilførslen. Maskinen kan anvendes, indtil man begynder at kunne mærke, at maskinens strøm er brugt op. Så er batteriet tomt og skal lades op.

Opladning af batteriet

Fig. F

- Anbring batteristammen (9) i den matchende udhuling øverst på opladeren (10).
- Sørg for at batteristammen trykkes helt ind i opladeren, ligeså langt som den kan komme.
- Tilslut opladeren til stikkontakten.

Lysdiodeindikatorer

Fig. G

Når batteriopladeren er tilsluttet, og batteriet er isat, vil batteriopladeren begynde at oplade batteriet. Det røde diodelys (11) og det grønne diodelys (12) øverst på opladeren vil angive opladningsstatus.

- Hvis opladeren tilsluttes uden indsat batteri, vil det grønne diodelys (12) lyse.

- Når et batteri er indsat, vil det røde diodelys (11) starte med at blinke og angive, at opladningen er startet.
- Når batteriet er fyldt op, vil opladningen stoppe, og det grønne diodelys (12) vil starte med at blinke.
- Hvis batteriet bliver siddende i opladeren, vil opladeren skifte til standby efter 2 timer. Den grønne lysdiode (12) vil holde op med at blinke og vil lyse.



Hvis der opstår en fejl, vil den røde lysdiode (11) blive tændt.



Hvis batteriets temperatur er for høj til sikker opladning, vil både den grønne lysdiode (12) og den røde lysdiode (11) blive tændt som tegn på, at opladningen er standset. Opladningen vil starte, når batteriet er kølet ned.



Lithium-Ion celler kan opbevares i lang tid uden at miste ret meget af opladningen. Hvis maskinen ikke skal bruges i en længere periode, vil det være bedst at gemme batteriet i opladet tilstand.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE



Sørg for at maskinen ikke står under strøm, når der udføres vedligeholdelsesarbejder på mekanikken.

Maskinerne er udviklet til at fungere længe uden problemer med et minimum af vedligeholdelse. Ved at rengøre maskinen regelmæssigt og behandle den korrekt, bidrager De til en længere levetid for maskinen.

Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakked snavs. Brug ingen opløsningsmidler,

så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

Smøring

Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.

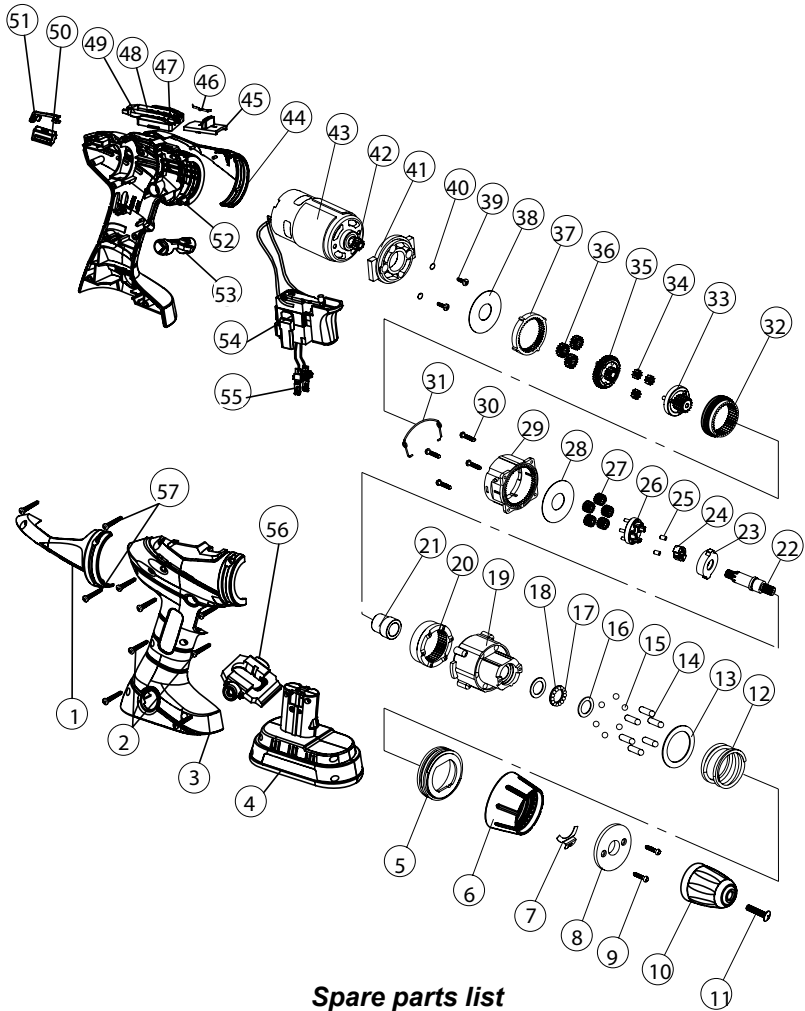


Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti

Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

Exploded view



Spare parts list

Position	Description	No
4	Battery	CDA1070
5till19 + 12till41	Gearbox complete	409870
10	Chuck	409871
11	Chuck screw	409283
43 + 54 + 55	Motor + switch	409872
45	Speed elector	409873
50	Spirit level	409874
53	L/R Switch	409875
56	Battery lock assy	490012
-	Charger	409876



DECLARATION OF CONFORMITY FDCC-1800NL POWER LITHIUM ION DRILL

- (GB) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations:
- (D) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:
- (NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan, en in overeenstemming is met, de volgende standaarden en reguleringen:
- (F) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants:
- (E) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento:
- (P) Declaramos por nossa total responsabilidade de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem:
- (I) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti:
- (S) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser:
- (FIN) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset:
- (N) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler:
- (DK) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
- (H) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak:
- (CZ) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami:
- (SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi:
- (SLO) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom ter predpisom:
- (PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach:
- (LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyis atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus:
- (LV) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem:
- (EST) Dekleerime meie ainuvastutusel, et see toode on vastavuses ja kooskõlas järgmiste standardite ja määrustega:
- (RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive:
- (HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama:
- (SB) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama:
- (RUS) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам:
- (UA) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам:
- (GR) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφώνει και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα:

**EN55014-1, EN55014-2, EN60745-1, EN60745-2-1, EN60745-2-2,
EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3**

2006/42/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Zwolle, 01-10-2011

I. Mönnink
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

